



CORMO'ROCK FRAPPE FORT

Fanny Diercksen (photo), Thibault, Atomic Shelters ou les Pudghey's fouleront la scène du festival de Cormoret les 8 et 9 octobre. >>> **PAGE 7**

LE JOURNAL **arc** **PRESSE**

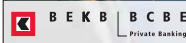
DEPUIS 1863 DU JURA

JA 2500 BIENNE



«Vos objectifs se réalisent grâce à notre private banking»

Joël Marti
032 372 46 53
Bienne



Jeudi 30 septembre 2010 • N° 228 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

SUCCESSION STÖCKLI

Schwickert adoubée



ARCHIVES

L'assemblée générale des Verts biennois a confirmé hier soir son soutien à Barbara Schwickert dans la course à la mairie. Du côté du PRR, Silvia Steidle ne se présente en revanche qu'au Municipal. >>> **PAGE 6**

SERVICE PUBLIC

Le National épargne le monopole de la Poste

Le Conseil national a refusé hier de libéraliser complètement le marché postal, par 102 voix contre 82 et 4 abstentions. La gauche, le PDC et les régions périphériques ont eu gain de cause. >>> **PAGE 33**

Saint-Imier



BLAISE DROZ

Distinction

P.-A. KESSI Le musicien tavannois s'est distingué une deuxième fois dans un concours organisé par Guitarist Magazine, la bible de tous les gratteurs heureux. >>> **PAGE 3**



LUD

BAL DES ETUDIANTS Pour fêter les 10 ans de la manifestation, le boss Armenio Valente annonce deux soirées de festivités les 15 et 16 octobre avec notamment Tafta, les Ska Nerfs et DJ Antoine. >>> **PAGE 11**

La Foire de Bienne démarre en fanfare



OLIVIER GRESSER

INCONTOURNABLE Les autorités biennoises et nidowiennes, ainsi que le directeur de la Foire de Bienne, Jürg Michel (au centre), ont inauguré hier matin l'ouverture de la manifestation, qui se tient jusqu'au 3 octobre au bord du lac. >>> **PAGE 5**

ALLEMAGNE

Refonte de l'aide sociale contestée

Cinq euros de plus par mois, boire de l'eau plutôt que de la bière, et arrêter de fumer: la refonte de l'aide sociale décidée par le gouvernement d'Angela Merkel suscite l'indignation de la gauche, sans satisfaire les milieux économiques. Dans son nouveau calcul, Berlin a décidé de supprimer l'alcool et le tabac des dépenses domestiques, mais d'inclure l'accès à internet. >>> **PAGE 34**

MOUTIER

Mieux faire face aux TP

Hier matin à la gare de la cité prévôtise, une vingtaine de personnes âgées ont bénéficié, pour la première fois, d'un cours qui avait pour but de les familiariser à l'univers des transports publics. Le concept a connu un franc succès. >>> **PAGE 8**

STÉPHANE GERBER



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et agenda 17 ■ Forum 18 ■ Voix Romande 22, 23 ■ TV 24 ■ Feuilleton 29

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ

29.9. - 3.10.2010

DIE NEUE MESSE AM SEE
LA NOUVELLE FOIRE AU BORD DE L'EAU

NEUE
BIELER MESSE
NOUVELLE
FOIRE DE BIENNE

LA FOIRE
BIEL BIENNE



CAMPING CARAVANING

Président: **Yvan Paroz**
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand
Sortie d'automne
 Suite aux discussions lors de la dernière sortie, nous n'irons pas à Feldküh comme mentionné dans le programme annuel. Mais nous avons retenu le camping de Payerne pour notre rallye du 24 au 26 septembre. Un repas en commun est prévu le samedi soir. Le président étant en vacances jusqu'au 20 septembre, le programme définitif ne peut être communiqué. Pour faciliter l'organisation, veuillez vous inscrire au tél. 079 403 89 30 ou par courriel à: y.paroz@bluewin.ch

Le Nomade

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: **Stephan Guggisberg**
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Bienne
Programme des exercices
 Samedi: sortie du 55e de la section en direction de La Neuveville. Rendez-vous au débarcadère à 13h30!
 23 août au 4 septembre 2010: attention la collecte des samaritains a commencé. Nos petits livrets doivent impérativement trouver preneur.
 En septembre, les 8, 15, 22 et 29: cours UPE (urgences chez les petits enfants). Inscriptions chez St. Guggisberg, 079 433 76 54.
 En septembre-octobre (dates à définir): cours d'homéopathie sur 3 leçons données par le Dr Méd. Stefan Bur.
 7 septembre: premiers secours en cas d'intoxication.
 19 octobre: premiers secours chez les enfants.
 9 novembre: conférence médicale.
 10 décembre: soirée de Noël.
 En 2011, 11 janvier: «A» comme apéro. Le thème: «Contrôles des valises de secours»
 11 mars: assemblée générale.
 24 septembre: Journée jurassienne Mont-Faucou.

Volià, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse journée.
Stephan Guggisberg

SOCIÉTÉ WALAISANNE
Président: **Jean-Yves Henzen**
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne
Raclette
 Nous y sommes, c'est donc dimanche que nous organisons notre traditionnelle raclette à Prêles.
Petits rappels aux travailleurs
 Pour vendredi sont attendus à 10h directement à Prêles: Jean-Yves, Pierre, Maïre, Baldwin, Max, Gïso et Fabienne.
 Pour samedi au dépôt pour charger le camion sont attendus à 9h: Nathalie, Jean-Claude, Pierre, Jean-Yves, Max, Marc-André, Jocelyne, Bénédicte, Caroline, Gïso, Fabienne, Werner, Lulu et Lulu.
Dimanche
 Je rappelle aux dames et pourquoi pas aux messieurs que nous attendons les desserts qui, comme chaque année, sont fort appréciés de nos convives, alors à vos fours et faites-nous des tartes aux fruits, des mousses et autres douceurs. Merci d'avance.
 Les travailleurs sont attendus à 10h, le repas sera servi à 11h. Le bar ouvrira à 11h et la raclette coulera dès midi.
 Je rappelle aux personnes qui viennent manger la raclette qu'elles doivent prendre avec elles les assiettes, couteaux et fourchettes. Les verres... nous en avons! Si vous désirez nous rejoindre, il n'est pas trop tard pour avoir prévu, le 9/23 09 20 94.
Jo la Terreur

AMICALE ROMANDE NIDAU
Président: **Richard Antille**
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port
Stamm
 Les vacances sont oubliées, le fond de l'air est légèrement frais (et je suis modeste)... alors pourcentage de se retrouver au Puccini pour notre premier Stamm d'après les grandes chaleurs? Ceci aujourd'hui à partir de 16h.
Fête de l'ARN
 D'ici deux jours - c'est-à-dire après-demain samedi 4 septembre - aura lieu notre traditionnelle fête de l'ARN à la Spertzenhüsli à Nidau. Vous y attendez dès le café et les croissants et à partir de 11h, de délicieuses raclettes. Ces dernières seront, comme de bien entendu, racclées par des professionnels! Le meilleur des fromages a été réservé de longue date par Richard et il vous en coulera 6 francs la portion: en plus je peux vous garantir que vous serez bien servi. Par avance nous remercions les pâtissiers qui ont acceptés de nous préparer diverses douceurs maisons de les apporter entre 10 et 11 heures. Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux à notre manifestation. Et n'oubliez pas: nous sommes toujours ravis de faire connaissance de vos amis et connaissances.
 A bientôt.

Suze

HARMONIE ORVIN

Président: **Patrick Devaux**
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie-e-monsite.com
Prochaine répétition
 Lundi 6 septembre, congé; reprise le lundi suivant 13 septembre.
Maison Robert
 Dimanche 29 août a eu lieu une très belle porte ouverte à la demeure Robert, à Jorat, organisée par l'Association de la Maison Robert. Notre fanfare a connu son petit succès en agrément la partie apéritive avec quelques morceaux bien choisis appréciés par le public.
30 ans Goldwine Clique d'Orvin
 Samedi soir 4 septembre pour les 30 ans de la Goldwine Clique, concert à 18h à la Cantine Sous-les-Roches.
Pique-nique Fanfare et Amicale
 Il est fixé au dimanche 19 septembre, à la Cantine Sous-les-Roches. Chacune et chacun est d'ores et déjà invité à s'inscrire chez le président P. Devaux, 032 358 21 60.
Joyeux anniversaire à...
 ... notre vaillant bassiste Jean-Marc Grosjean (71 ans le 25 août); à notre ancien directeur et trompettiste René Rötthlisberger (mardi 31 août); et à notre ancien président Jean-Claude Devaux, dit Zorro (mercredi 1er septembre).
 Tous nos bons vœux à ces trois braves, bonne santé et longue vie!

La parole de la semaine
 «Le bonheur: faire ce que l'on veut et vouloir ce que l'on fait». Françoise Giroud

SOF ET SOT ROMANDES
Président: **Michel Lalli**
Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch
Tir de clôture avancé au pistolet, 3 septembre
 Alors qu'à 300 m, il a eu lieu hier soir, le tir avancé au pistolet se déroulera demain soir, à partir de 17h au stand de la police. Ce tir est ouvert à tous (avec ou sans licence FST) ainsi qu'aux membres de la Vieille Garde et de la société des sous-officiers romands. Responsables: F. Marchon et R. Richard.
Tir Guisan, mercredi 8 septembre à 18h
 La 2e et dernière séance du Tir Guisan se déroulera dans les installations de Jorat mercredi prochain à partir de 18h sous la direction de L. Bruni et M. Benoit.
Tir du Grütli au pistolet du 17 octobre
 Notre inscription a été prise en considération. Le tir, exclusivement à l'ordonnance et à 50 m sur la cible B, aura lieu dimanche 17 octobre. Un à deux «entraînements-terrain» seront organisés en octobre. Les pistolets ayant annoncé leur intérêt pour la sortie du Grütli sont invités à tirer au moins une passe sur la cible B10 à 50 m lors de chaque entraînement du mois de septembre.

Tirs obligatoires à 300 m
 La barre des 100 tireurs a été passée samedi dernier. Bravo et merci!

BZ

SEELANDERS SKATER
Présidente: **Christiane Loh**
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne,
tél. 032 341 23 75
Playoffs LNA
 La 1re équipe a remporté une première bataille dans sa course au titre. Les protégés de Roland Pahud se sont imposés 7-3 face à la Tour et récupèrent ainsi l'avantage du terrain pour la suite de la série. Le capitaine Vincent Monbaron a montré la voie aux siens en inscrivant 25 buts, rien que ça!
 Le 2e acte se déroulera le 18 septembre sur notre terrain.
Coupe suisse
 Les finales juniors et actives de la Coupe suisse se dérouleront ce week-end sur notre terrain. Nos juniors seront opposés à La Broye, alors que Givisiez affrontera l'équipe d'Avenches dans la catégorie active.
 A titre des joueurs du club, les photos avec les nouveaux maillots auront lieu dès 14h15. Vous trouverez le programme détaillé sur le site www.seelanders.ch

Résultats
 Mistonnes - Rossemaison 9-3
 La Tour - 1re 3-7
 Juniors - Bascacourt 22-3
 Novices - La Neuveville 14-6
 Grenchen - Espoirs 3-3
 Mistonnes - La Tour 1-6
Programme du week-end
 Samedi 4 septembre: 9h30 Juniors - La Broye (coupe suisse); 15h30 Givisiez - Avenches (coupe suisse); 19h Mistonnes - Courroux. Dimanche 5: 10h BS90 - Novices; tournoi mini-dés à la Neuveville

Buvette
 Samedi 4 septembre: 1re. **Jonathan**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE
Présidente: **Rose-Marie Biotley**
Ch. des Fidèles 40, 2503 Bienne,
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rue de Brügg 93, Bienne
 Bonjour à tous.
 C'est aujourd'hui fête, toute mon tambour, on en perd la tête bien avant le jour. (Tiré d'une chanson)
 C'est pour souhaiter un bon anniversaire à Eliane ainsi qu'une bonne journée pleine de gaieté.

Prochaine assemblée
 Elle aura lieu le 14 septembre.
Raclette des Valaisans: rappel
 Ce dimanche 5 septembre, cette raclette aura lieu à Prêles.
 Tout de bon à tous.

Charlotte

FC AZZURRI

Président: **Cosimo Rose**
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»
1re équipe (2e ligne)
 Deux matches disputés en moins d'une semaine, le premier contre le FC Évillard perdu 2 à 1. Oui, notre 1re peut avoir quelques regrets, car il se sont créés des occasions pour repartir au moins avec le 2e match, ce ne fut pas le cas. Pour le 1er, mais de la semaine, contre le FC Develier qui était en même temps le premier match à la maison, les consignes étaient claires, il fallait 3 points. Malgré s'être fait menés deux fois au score, nous avons vu une équipe avec du caractère qui est parvenue à retourner la situation grâce à un «Makengo show» et un très bon esprit d'équipe sans s'imposer finalement 4 à 3. Dai ragazzi, continuez sur cette voie.
2e équipe (4e ligne)
 Bravo aux hommes de A. Barrinho: 2e match de championnat et 2e victoire acquise contre le FC Grünstern 2 à 0. Un grand bravo à toute l'équipe et en particulier à l'entraîneur qui en très peu de temps a réussi à créer un groupe qui joue très bien au ballon.

Seniors
 Derby Italo-Biennois jeudi passé au Langfeld et premier point pour nos anciennes gloires, après un match gagné 6 à 3 face au CS Lecco.
Juniors: résultats du week-end
 FC Bern - JA 0 - 4
 JB - SR Delémont 1 - 4
 FC Müntschemier - JC 8 - 4
 Team Aare Seeland - JDA 4 - 4
 JDB - FC LNL 4 - 1

Au programme
 Ce jeudi 2 septembre: 18h30 Seniors - FC Kirchberg - Samedi 11h JDA FC Diessbach: 12h30 FC Etiole Bienne - JDB; 15h JC - FC Hermrigen; 18h FC Grünstern - FC Azzurri (2e ligne); Dimanche 5: 13h15 Amate Team - JB; 15h JA - SC Bümplitz 78.
 Ciao ragazzi e forza Azzurri.

Sandro

MOUVEMENT DES AÎNÉS
Président et correspondant:
Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30,
case postale 318, 2501 Bienne
Internet
 www.mda.be-on-line.ch
Club de la découverte
 6 octobre: le bus de la découverte, visite du Musée de l'aventure Peugeot à Sochaux (art de la table, outillages, voitures etc.). Proc. 207, 7 euros à ajouter pour l'entrée au musée. Repas: possibilité de prendre le repas sur place au restaurant ou pique-nique. Nombre de places limitées. Inscriptions jusqu'au 10 septembre. Inscriptions: Mme May Wüthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Midi rencontre
 15 septembre: à Courtelary, restaurant de Rordrath 14 (14 fr. sans dessert).
 20 octobre: au CIP, Tramelan (14 fr. sans dessert). Inscription jusqu'au vendredi précédent auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Stamm
 24 septembre: les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner. 032 325 18 14, pour la réservation de la table. Pour celles qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection de la vie sauvage dans notre pays. Renseignement et inscriptions: Gilbert Beiner, 032 325 18 14.

Boccia
 Prochaines rencontres: 6 septembre puis à quinze. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciom de la Cornemont. Renseignements: Mme May Wüthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses
 Conférence: lundi 27 septembre de 10h à 12h, Aurélie Reusser-Elzingre «Le conte en patois jurassien», hôtel des Associations, Louis-Favre 1, Neuchâtel (salle jaune). Renseignements auprès de Stéphanie MDA: 032 721 44 44.

«A pas conté»
 Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Bréganti, 031 371 57 04.

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE
Président:
Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Bienne
 Chers amis Neuchâtelois,
 Pour l'assemblée de l'A.S.N.H.C. nous devons envoyer 3 délégués de notre société. Qui de nous le serait volontaire pour cette mission? L'assemblée aura lieu le samedi 2 octobre au Chalet des Hauts-Genèveys à 14h. S'annoncer chez Eric. Je vous rappelle que notre prochaine assemblée aura lieu le mardi 7 septembre à 19h30 au restaurant Romand.

Amicales salutations et à bientôt. **Jac**

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: **Edmond Zbinden**
Case postale
2501 Bienne
www.mcsprint.ch
 Bonjour à toutes et à tous,
 Voilà, les vacances sont terminées; l'espérance de voir en avez tous bien profité et que tout le monde a repris le boulot dans la joie et la bonne humeur. Pour ma part, je suis allé faire une magnifique virée en moto d'une semaine en Belgique. Vivent les moules-frites... Si certains d'entre vous sont également partis en moto et ont pris le temps de faire quelques photos, pensez à les envoyer à notre webmaster Frédéric qui se verra un devoir de les publier sur notre site internet.
 En ce qui concerne les activités du club, n'oubliez pas la journée du samedi 4 septembre. La Coupe Sprint approche à grands pas et tout le monde prie pour que le soleil et la chaleur soient au rendez-vous.
 Le comité a arrêté la date du 22 janvier 2011 pour le déroulement de l'assemblée générale qui, pour une fois depuis bien longtemps, se passera à Bienne. Dans l'attente, je vous souhaite une très bonne fin de semaine. **Eric**

FC ÉVILARD

Président: **Klaus Haberla**
Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonpieu,
tél. 032 322 77 20, www.fcdevilard.ch
Mot du chroniqueur
 Dès ce week-end, je pense que chacun d'entre nous a ressenti la baisse de température. Ceci nous annonce l'arrivée prochaine des premières gibouilles de neige. Je connais des personnes heureuses de ces prévisions.
 Pour nos joueurs, il est vrai que jouer avec des slips en laine, ce n'est pas l'idéal mais ce sont tous des durs. Pour son deuxième match, notre première est tombée sur un os ou plutôt sur des os, surtout des tibias et des coudes.
 L'apprentissage de la 3e ligne s'apprend dans la douleur. Le vent souffle différemment. Les contacts corporels sont plus fréquents et les expulsions plus rapides. Hein les gars ça fait mal deux cartons rouges. Mais point positif de cette rencontre, nos joueurs n'ont pas démerité, malheureusement toujours pas de but marqué. Sofia Loren avait dit: «Je préfère être la première dans mon village que la deuxième à Rome». L'impression générale est bonne et le potentiel est présent, il suffit de régler la machinerie, de canaliser nos coups de fureur, de gérer la pression et les résultats suivront. On est tous derrière vous, on croit tous.

Résultats
 Juniors B: face à Boujean 34, nos jeunes étaient mats 2-0, mais nous avons les traces de leurs aînés, ils n'ont pas lâché le morceau et sont revenus au score dans les toutes dernières minutes. 4-4
Programme
 Première: Evillard-FC Diessbach (dimanche à 10h15); juniors B: FC Etiole Bienne-Evillard (Mülfeldfeld samedi 16h30); juniors D: FC La Neuveville-Evillard (Lignières samedi à 10h30); la 2: Evillard-FC Reconvilier (dimanche 14h30); seniors: Evillard-FC La Sûze 07 (vendredi 19h).

Nos Juniors F s'en iront disputer le tournoi du FC La Neuveville/Lamboing à St-Joux ce samedi 05 10h.
 Après le match de notre première, dimanche, Elena et Roberto vont nous mijoter une spécialité italienne, alors messieurs, si vous voulez sortir vos épouses pour un dîner romantique en tête à tête, venez à Sonpieu, on fera comme si vous étiez seuls au monde.

Nouvelles du palais
 Pour ce jeudi, Cédric Caspard nous propose du bœuf stroganoff et purée de pommes de terre maison. Pour le jeudi 9 septembre, ce sera les inoubliables grillades de Peter Haberli.

Votre poussin déjà équipé de ses skis

BRIDGE-CLUB
Présidente: **Marina Zingg**
Unterter Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage
 Le 15 août dernier s'est déroulé notre traditionnel tournoi champêtre, cette année à la Chaix-des-Breuleux. Comme de coutume, l'après-midi a été consacré au jeu, suivi d'un excellent repas auquel toutes et tous ont fait honneur. Le temps maussade qui régnait en cette mi-août n'a pas influé sur la bonne humeur qui a régné tout au long de cette rencontre. Douze paires se sont affrontées, dont la moitié ont atteint le résultat supérieur à 50%: 1re Mme B. Grob/M. E. Kobi (64.07); 2e Mme C. Niklaus/M. E. Hunyadi (60.74); 3e Mme B. Huymad/M. P. Peroni (59.63); 4e Mme S. Wate/M. M. Fahri; 5e Mme G. Grob/M. W. Waldeimer; 6e MM. R. Jaquet/ E. Ermutli. Félicitations à toutes et tous!

Le tournoi Howell du mardi 24 août a rassemblé 15 paires. Ont obtenu un résultat égal ou supérieur à 50%: 1re Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (65.28); 2e MM. E. Ermutli/R. Jaquet (58.33); 3e MM. P. Peroni/D. Ryser (57.64); 4e Mme B. Grob/M. H. P. Grob; 5e Mme B. Grob/ R. Baumann; 6e Mmes R. Hasser/V. Schäfli; 7e Mmes G. Rickenbach/M. Zingg; 8e Mmes G. Ewald/C. Niklaus. Bravo à toutes et tous!

S.

LA LYRE

Président: **Bernadette Hausmann**
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30
Samedi 4 octobre
 Nous nous retrouverons à Christ-Roi, salle 7 de 10h à 16h. N'oubliez pas sandwiches et boissons.
Mercredi dernier
 C'était sans ces dames que les messieurs chantaient. D'après les échos, cela s'est bien passé. Mais, il y a malheureusement trop de chaises vides. Il faut vraiment faire un effort, je sais que ça n'est pas toujours facile. Quant à nous, c'est Marlyse et Raymond qui nous recevaient chez eux. Nous avons fait du bon travail, intense mais relaxe et dans la bonne humeur. Notre petite marlyse s'est donné beaucoup de peine et nous lui en sommes reconnaissants. Merci à eux deux de nous avoir reçus si gentiment et si généreusement. C'est avec un verre de champagne accompagné de gâteries que nous avons terminé la soirée. Encore un grand merci à nos hôtes.
Le coin des malades
 Une pensée amicale pour Geneviève qui a été opérée du ménisque. Durant quelque temps, c'est cahin-caha qu'elle dambulerait. Nos vœux de prompt rétablissement vont à Chantal Flückiger, fidèle soutien de la Lyre qui, elle, a été longtemps hospitalisée et dont la convalescence ne s'améliore que petit à petit... A elles deux, notre amitié et nos affectueuses pensées.

La pensée du jour
 Le bonheur entend volontiers dans une maison où règne la bonne humeur. **Milly**

LA CONCORDIA
Président: **Rémy Huguelet**
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Gysried, je 20 h, www.laconcordia.ch.vu
Répétition en plein air à 1'200 mètres
 C'était dimanche dernier chez Sandra Burger aux Prés-d'Orvin au lieu-dit «La Noire Combe». Pas si noire que ça puisque le soleil et les nuages ont pu à cache-cache toute la journée. Un tout beau dimanche de musique et d'amitié, sans oublier le succulent repas, merci à toute la famille.
 En ce dimanche, la Concordia était en pensées avec Jean-Pierre et Simone, la maman de Jean-Pierre, Mme Boinay a quitté son beau Jura après 95 ans de bonheur. Une minute de silence a aussi été faite en la mémoire d'un ancien musicien qui a quitté la musique voici 8 ans. M. Casale nous a quittés chez lui en Italie durant ses dernières vacances emporté par une attaque soudaine. Aux deux familles, la Concordia présente ses plus sincères condoléances.

Prochaines sorties
 Vendredi 3 septembre à 19h, fête des Jardins à Boujean. Samedi 4 septembre 2010, 125e anniversaire de la FJM à Delémont.
Répétitions
 Ce soir à 20h au Gysried, répétition pour Carouge. Dans l'optique du 125e anniversaire de la FJM, mardi 7 septembre, répétition à Tramelan à l'église à 19h30 avec l'Harmonie du Jura bernois. Bonne chance! A bientôt. **Ré-mi**

BEL AUTOMNE
Présidente: **Françoise Linder**
Viaduc 27, 2502 Bienne,
tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut
 Bonjour à tous,
 Un dernier rappel pour notre sortie du 7 septembre. N'oubliez pas de vous inscrire et surtout de venir.
 A bientôt. **Fbi**

L'AMICALE DU VIN
Présidente: **Mireille Siegfried**
Rue de Mâche 87
2504 Bienne
tél. 032 365 90 38
 Bonjour à tous,
 Juste ces quelques mots pour vous rappeler que le dernier défilé concernant les inscriptions de la rencontre amicale du 10.9.2010, c'est demain 9.9.10. Alors n'oubliez pas, nous vous attendons nombreux.
 Bonne fin de journée. **Christine**

FSG BIENNE-ROMANDE
Président: **A. Chalou, Mauchamp 47,
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85
Section féminine
Seniors
 Ce soir, par temps sec, parcours Vïta. En cas de pluie, gym en salle annulée.
Dames
 Ce soir, badminton à 20h pour les unes et parcours Vïta à 19h pour les autres.**

Correspondant biennois du JdJ
 Vous vous rappelez que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.
 Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennois de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:
 Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

Milly

Fbi

Christine

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder**Route du Bouddard 78****2504 Bienne,****tél. 078 635 00 42****Derniers résultats**

Le week-end dernier, les BS90 ont joués leur match avec des fortunes diverses. Vendredi a vu la victoire de la 2 à Welschenrohr 5-9. Elle s'assure ainsi sa place en play-off. Samedi, les minis en déplacement à Rohrlstrut ont tenu la longueur jusqu'à 20 secondes de la fin. Ils se sont finalement inclinés 5-4. Les juniors ont réagi un peu trop tard, car menés à la dernière pause 6-3, ils ont réussi à revenir à 10-10 contre les derniers du classement La Roche. Notre première, dans un match serré à domicile, a manqué l'occasion de prendre la deuxième place à leur adversaire Gerlafingen. Ils s'inclinent finalement 7-9 après avoir partagé l'enjeu 5-5 au 2e. Dimanche, les novices ont subi une lourde défaite 20-13 contre le 1er du classement Givisiez. La 3 aussi en déplacement à La Roche est restée avec une défaite 14-5. L'entente est de participer qu'ils disent. La 2 à nouveau pour leur second match du week-end, mais pour le compte de la Coupe bernoise est revenue d'Oberbipp avec un match nul 13-13.

Au programme

Vendredi 3-9 à 10h, Oberbipp-BS90 (juniors, coupe bernoise). Samedi 4-9 à 10h, BS90-Rohrlstrut (minis); 16h, Grenchen-BS90 lib (la 2). Dimanche 5-9 à 10h, BS90-Seelanders (novices); 14h, BS90-La Broye (dernier match de la 1re à domicile avant les play-offs). Mercredi 8-9 à 19h, Seelanders-BS90 (juniors).

A savoir

Les finales de Coupes suisses auront lieu samedi 4-9 à 9h30 les juniors et à 15h les actifs au terrain des Seelanders. Dan

FC AURORE

Président: Marc Bernhardt**tél. 079 206 02 11****case postale 547, 2501 Bienne****www.fc-aurore.ch****1e équipe**

Les semaines se suivent et ne se ressemblent pas. Après le soleil et la victoire, place cette semaine à la pluie et au match nul. Le but marqué par Alex Casalino nous a permis de rentrer de Court avec un point. Même si nous en voulions plus à l'entame de la partie.

2e équipe

La seconde garniture a ouvert son compteur point en faisant match nul 1-1. L'unique réussite des jaunes et bleus est venue des pieds de Sandro Agudin. Après une défaite et un match nul, il ne manque plus que la victoire.

Buvette

Ce soir, la buvette sera ouverte et les tenanciers Moise et Marcos vous serviront leurs fameux hamburgers. Samedi après-midi, la buvette sera également ouverte lors des matches des équipes juniors. Et dimanche, vous aurez la possibilité de déguster de la friture du lac accompagnée de sauce tartare et de frites.

Calendrier

Vendredi: 3-9: Seniors: FC Aurore – FC Tavannes/Tramelan à 19h30. Samedi 4-9: JA: SC Worb – FC Aurore à 16h; JB: FC Moutier – FC Aurore à 13h30; JC: FC Aurore – FC Courrendin à 17h; JD: FC Aurore – FC Team Aare Seeland à 15h; JE: FC Aurore – FC La Neuveville à 13h; JC: FC Aurore – FC Aurore à 15h; FC Moutier à 10h; 2e: FC Aurore – SC Radelfingen à 14h.

Résultats

Samedi 28.8: 1e: FC Court – FC Aurore 1-1; JB: FC Aurore – Team Untere Emme 1-5; JC: SC Aegerten – FC Aurore 0-12; JD: FC Bienne – FC Aurore 16-1; JE: FC Aurore – FC Etoile 3-10. Dimanche 29.8: 2e: FC Aarberg b – FC Aurore 1-1; JA: FC Aurore – FC Hünibach 1-2.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Nicolas Hayek, ancien Président de Swatch Group: «Si vous faites suivre à un chameau des cours de business à Harvard, vous ne ferez jamais de lui un entrepreneur». Sébastien Pasche

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»**Hugo Köhler, chemin des Cordiers 13,****2503 Bienne, tél. 079 611 16 79****Local: restaurant Romand, Bienne**

Sortie du 12 septembre 2010 à Servion
Les personnes qui sont intéressées à venir à cette journée sont priées de s'annoncer au plus vite auprès d'Hugo au n° 079 611 16 79. Il est important de s'annoncer pour organiser le déplacement, la subsistance etc... Jetez vous sur vos téléphones et veuillez confirmer votre participation à cette belle journée. Merci d'avance.

Bonne fin de semaine et à bientôt.

Votre chroniqueur

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays**Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,****tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch****Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»****Echos, échos...**

Si le ton monte, qu'il est chaud, voire chaleureux, le temps, par contre, lui il fraîchit et, les terrasses n'appellent plus au farniente. Oui, ce temps semble déjà loin et, de ce fait, avons plus d'entraînement pour être à l'heure à l'échauffement, sommes plus assidus, «tout document...». Répétition sérieuse, donc, sous la seule baguette du maestro, prêt à dégaîner ses pistolets, car il n'y a que la justesse des voix qui compte, celle de son maître. En ce moment, apprenons un petit nouveau, un chant du sud de nos alpes. «La Ticinella» (tiens, tiens, la course approche, serait-ce le Tessin?). Oui, la course approche à grand pas et, nous sommes déjà en possession du programme qui ne nous informe pas sur où nous allons mais qui nous dit tout sur quand nous y allons et depuis où (le reste n'est que spéculation, la carte Cumulus ne servant à rien, et le maillet de bain devant être en peau de mouton... Mais, soyez à l'heure, celle du programme, donc). Ce lundi, nous avons aussi eu le plaisir de souhaiter un «Happy birthday» à deux de nos chanteurs, notre grand David et Francis. Nous les remercions tout deux chaleureusement pour l'apéro sympathique offert. Toujours sous ce même thème, veuillez déjà réserver la date du 29 octobre qui correspond, le jour même, aux 60 ans de l'ami Patrick (avec ça). Déjà un grand merci à toi pour ton invitation à laquelle nous nous réjouissons de répondre positivement. Bonne semaine à tous. Jappy

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin**CP 2500 Bienne 8, Bouldrome****Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11****www.petanqueomega.ch****Championnat Suisse Doubles**

Bien organisé par le Club d'Yverdonnais sur de magnifiques terrains entourant son bouldrome, ce championnat pour seniors et vétérans s'est déroulé dans de très bonnes conditions. Notre club y était représenté par deux équipes: une chez les seniors et l'autre chez les vétérans. Seuls ces derniers réussissant à tirer leur épingle du jeu. En effet Daniel Locatelli et votre serviteur finirent dans quart de finale.

Championnat AJP des clubs

Nos représentants opposés vendredi dernier à la 2e équipe de Vicques furent plus en forme que lors des derniers matches. Ils remportèrent en effet cette rencontre par 4 à 0. Nous espérons que le reste de ce championnat se déroulera aussi bien. A noter que nous serons confrontés jeudi 2 septembre des 18h30 à l'équipe 2 de La Biennoise et cela à nouveau sur nos terrains.

Inter-club régional

Après la longue pause estivale, nous rappellons à tous les intéressés que la 4e rencontre de ce petit championnat aura lieu à Sonceboz sur les pistes de La Côte dimanche prochain le 5 oct. Début des jeux comme d'habitude dès 9h30.

Rapports

Il est important de revenir sur les deux importantes manifestations qu'organise notre club les 11 et 12 septembre prochains. Il s'agit d'une part de la coupe Olympia de l'AJP qui se déroulera le samedi des 13h30 et du Grand Prix Omega qui aura lieu le dimanche des 9h. Tous nos membres sont concernés et sont priés de prendre connaissance du plan de travail établi à leur intention. Le concours interne d'été n'est pas terminé. Il se déroule comme d'habitude tous les mardis; inscription sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Anniversaires

Nous présentons nos meilleurs vœux à Robert Zbinden le 4 et à Aldo Sponga le 9 de ce mois.

A bientôt au bouldrome. E.B.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot**Mittelstrasse 35****2552 Orpund,****tél. 032 355 22 26****Sortie**

Le samedi 11 septembre, nous organisons une sortie au saut du Doubt. Nous partirons à 9h du parking du Swatch Group en voitures individuelles. Nous arriverons à Villers-le-Lac et marcherons environ 1h pour rejoindre le restaurant où nous prendrons le repas de midi. L'après-midi, nous découvrirons le saut du Doubt et reviendrons en bateau. La sortie sera annulée en cas de mauvais temps. Merci de vous inscrire auprès de Catherine Dähler jusqu'au 4 septembre, tél. 032 373 43 91.

Nous vous signalons déjà que le samedi 30 octobre sera organisée la bouchoyade à Gaicht.

Quant au repas de Noël, il aura lieu le samedi 4 décembre au restaurant du Lac. Amitiés. Chantal

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

Président: Michel Georg**Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne****Local: Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54****http://www.sp-biel-bienne.ch****Championnat Suisse par équipe****6e ronde**

LNB Trubschachen - Bienne, 5 - 3
Bex 0, Georg 0, Bohnenblut 1/2, Altzyer 1/2, Kudryavtsev 1/2, Wiesmann 1, Al. Lienhard 0, Burkhalter 1/2.
Suite à cette nouvelle défaite, Bienne occupe malheureusement le dernier rang. A 3 rondes de la fin, il faudra traverser les manches pour éviter la relégation et commencer par s'imposer face à Fribourg le 26 septembre.

1re ligue Bümpliz - Bienne II, 4,5 - 3,5
Ri. Castagna 1/2, Corbat 1, Kälberer 0, Grandjean 1/2, N. Reich 1, Re. Castagna 1/2, Priamo 0, Meyer 0.
Bienne II occupe l'avant-dernier rang et sera obligé de gagner l'ultime rencontre contre le leader actuel Birsfelden pour éviter la relégation.

3e ligue Jura II - Bienne III, 4,5 - 1,5
Ri. Lienhard 1/2, Charrière 0, S. Lienhard 0, Fürst 0, Weiselaub 0, Künzi 1 ft.
Bienne III, avant la dernière ronde, se classe au 7e rang et ne peut plus être rejoint par la dernière équipe, Porrentruy III.
Grand Prix 2010
7 rondes et 36 participants. Ce tournoi, organisé par le Club d'échecs de Bienne, a vu la victoire de Ri. Castagna avec 6 pts devant Ph. Corbat 51/2 pts, E. Kudryavtsev et H. Hofer 5 pts.

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand**Rue des Jardins 13, 2502 Bienne****tél. 032 342 78 22 Local: «Grotto»,****ch. de Salfern 22, 2504 Bienne****Fête de la vieille ville**

Comme à l'accoutumée depuis plus de 40 ans, notre société se produisit sur la place du Bourg pour la fête de la vieille ville pour un concert qui fut fort prisé du nombreux public. Ce concert nous a permis de revoir avec plaisir notre ami et membre fondateur Roland Ponti venu nous saluer en toute amitié. Geste hautement apprécié par les anciens.

Fin des vacances

Le temps des vacances est terminé pour notre équipe des musiciens-copains (les Grand's étant arrivés les derniers) notre Batterie-Fanfare peut à nouveau répéter en fonction de nos prochaines échéances musicales. Je vous rappelle notre prochain concert à la fête du Vin de La Neuveville, le samedi 11 septembre 2010. De plus amples renseignements vous seront données à l'occasion de notre prochaine répétition.

Le mot de la semaine

Ne faites pas aux autres ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse à vous-même.
Répétition
Comme d'habitude mercredi prochain à 19h précises aux «Grotto».

Fallüte

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino**Ancienne route du Château 6****2520 La Neuveville,****tél. 079 407 88 09****Tournoi inter-régional VB du dimanche**

5 septembre au Nouveau Gymnase
Après avoir établi le programme des matches que nous avons envoyé le 27.8 à toutes les équipes, début des matches à 9h, ce qui nous permettra d'installer les terrains le dimanche matin. Rolf, les dames de l'équipe à Claude ainsi que votre serviteur se retrouveront à partir de 7h15 pour le montage et la préparation de la cantine. Pendant ce temps, se déroulera également un examen d'arbitre. Action gâteaux et autres friandises. A tous les membres de VB, nous comptons sur vous pour la confection de gâteaux et autres friandises. Merci d'avance.

Alors à dimanche au NG.

VER

FC ORVIN

Président: Alain Frutig**Case postale 31, 2534 Orvin****Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin****Buvette**

Au menu de ce jeudi 2 septembre 2010, nous vous proposons le chili con carne. Et le jeudi 9 septembre 2010, notre cuisinière vous préparera un risotto aux bolets avec saucisse. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Prochain match

Samedi 4 septembre 2010, tournoi des juniors E au terrain du Jorat à Orvin dès 10h.

Actifs 5e ligue: FC Orvin-CS Leccé, au terrain du Jorat à Orvin dès 16h. giggs

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud**Rue Centrale 32a****2502 Bienne****clauda.perrenoud@freesurf.ch****Raclette**

Je vous rappelle que la raclette aura lieu ce dimanche 5 septembre au chalet des Prés-d'Orvin. De nombreux jeux seront mis à disposition des enfants et une tombola sera organisée. A cette occasion, nous prions les personnes qui ont encore des affaires dans les casiers en bas de venir les récupérer. Victoria

ADRESSES UTILES

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcooliques anonymes**
Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Alzheimer Antenne**
JB Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Armée du Salut**
Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **Bibliothèque de la ville**
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00, www.biblio-bienne.ch. Ouverture: lu 14h-18h30, ma me et je 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouverture: ma 10h-13h et 16h-18h, je 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouverture: ma, me et 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Bienne**
Rue de la Gare 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Clinique pour enfants**
Wildermeth
Centre hospitalier Bienne, Centre-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue du Haut 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contact-mail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **Energie Service**
Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 07; électricité, tél. 032 326 27 17.

■ **Ludothèque**
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma et je 15h-17h30, me 16h-18h30.

■ **Médecins et dentistes**
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr/minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Orientation professionnelle**
et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op-biel-bienne@erz.be.ch. Secrétariat: 8h-12h et 13h30-17h. Infothèque (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **Pharmacies**
De garde: Pharmacie-parfumerie de la Gare OFF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h30/8h-21h.

De service: en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouverture: lu 9h-19h*, ma/je 7h-19h*, me/je 9h-21h*, sa 9h-18h*, di 9h-17h; *dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél. 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence sise rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Bienne**
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.b@jgk.be.ch

■ **Santé bernoise**
Consultations pour problèmes de dépendances; rue Verrelius 18, tél. 032 329 33 73; biennese@begs.ch; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h.

■ **Service d'aide aux victimes**
Rue de l'Argence 10, tél. 032 322 56 33, sav@contactrelai-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

■ **SOS Futurs mamans**
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **Service d'aide aux victimes**
Rue de l'Argence 10, tél. 032 322 56 33, sav@contactrelai-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

■ **SPE/SPP Service psychologique**
pour enfants et adolescents et Service de pédopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spilix Biel-Bienne Régio**
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schrynder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Bienne Seeland**
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch. Ouverture: lu, ma, me, je 8h-12h30 et 13h30-18h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

NIDAU

■ **Bibliothèque de langue française**
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PATEAU

LA NEUVEVILLE

■ **Bibliothèque**
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; sa 9h-11h. -Ludothèque: ma et je 16h-18h, sa 9h30-11h30.

■ **Jura bernoise Tourisme**
Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, laneuveville@jura-bernois.ch, www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de service**
Tel. 0900 501 501 (2 fr/minute à partir d'un réseau fixe).

■ **Pharmacie de service**
Tel. 032 493 843 842.

DOUANNE

Piscines

Couverte, Mont. de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverture: Lu fermée; MA + SA 10h-18h; JE + VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

■ **Bibliothèque municipale**
Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio.moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, sa 15h-17h30.

■ **Centre culturel de la Prévôté**
Avenue de la Liberté 5, tél. 032 493 45 11, moutier.culture@freesurf.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

■ **Centre de périculture du canton de Berne**
Rue du Dr Tschäpfer 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); visite à domicile si nécessaire; www.cp-be.ch

■ **Garderie d'enfants**
Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-11h30, je 13h30-16h45.

■ **Hôpital du Jura bernois SA**
Beaulieu 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: div. commune: 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

■ **Jura bernois Tourisme**
Av. de la Gare 9, 032 494 53 43. Ouverture: lu 8h-12h et 14h-18h, sa 9h-12h; www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de garde**
En cas d'urgence, 0900 93 11 11.

■ **Pharmacie de service**
2/3-9 Pharm. Centre Coop, tél. 032 493 66 57. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

■ **Police**
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 44 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).



LES 24 HEURES DE LA FORMATION
Le directeur du CIP Didier Juillerat lance le Festival de la Formation qui se déroule demain et samedi à Tramelan. >>> **PAGE 8**

LE JOURNAL **arc**

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

A World of Languages
INTERLANGUES
www.interlangues.org
COURS INTENSIFS
français - allemand - anglais
du lundi au vendredi
3-4 leçons par jour
début : tous les lundis
Rue de la Gare 16
2502 Bienne
Tél. 032 342 44 45
biel@interlangues.org

Jeudi 9 septembre 2010 • N° 210 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

SUCCESSION STÖCKLI

Le PS choisit Fehr



ADRIAN STREULIN

L'importante mobilisation du Parti socialiste romand n'aura pas suffi à permettre à Pierre-Yves Moeschler de se lancer dans la course à la mairie. C'est bien Erich Fehr qui a été désigné hier soir. >>> **PAGE 6**

GRAND CONSEIL BERNOIS

La culture à l'école oui, mais à moindre coût

Le Grand Conseil bernois a renvoyé au gouvernement le projet «Education et culture». Il s'agit d'un programme de développement de la culture dans l'enseignement. La majorité des députés l'ont jugé trop onéreux. >>> **PAGE 2**



ARCHIVES

VBC BIENNE

Un jubilé, ça se marque d'une pierre blanche

Le volleyball se pratique à Bienne depuis 50 ans. Un joli bail, que le VBC Bienne, club multiple champion de Suisse tant chez les dames que chez les hommes, va prendre la peine de fêter samedi au Nouveau Gymnase. >>> **PAGE 21**

SEMAINE DU GOÛT

Bon pour les papilles gustatives

La 10e Semaine du Goût aura lieu du 16 au 26 septembre dans tout le pays. Dix ans après l'avènement d'un concept typiquement romand, l'idée a mûri comme un bon fruit, et a même franchi la Sarine et le Gothard. >>> **PAGE 9**



BLAISE DORZ

Un forcené prend un quartier en otage



ADRIAN STREULIN

PANIQUE À BIENNE Un forcené armé enfermé dans sa maison a contraint la police à bloquer le quartier des Tilleuls durant toute la journée d'hier. Des dizaines d'habitants ont été hébergés dans les locaux de la protection civile. >>> **PAGE 5**

HOCKEY SUR GLACE

Du bon et du moins bon

Demain, à 19h45, sur la glace de Fribourg, le HC Bienne attaque sa troisième saison depuis son retour en LNA. A la bande, Kevin Schläpfer, un coach tout neuf pratiquement sans aucune expérience à ce niveau. L'homme qui a sauvé les Seelandais ces deux dernières années dans le barrage contre la relégation face à Lausanne a, pour Le JdJ, analysé les forces et les faiblesses de son contingent. Découvrez également dans cette édition le visage et la fiche de chaque joueur du HC Bienne. >>> **PAGES 17 ET 18**



ADRIAN STREULIN

NUCLÉAIRE

La Finlande a ses dépôts finaux



Dès 2020, le site pour déchets hautement radioactifs d'Olkiluoto sera mis en activité. Ils seront encapsulés dans des conteneurs en acier enveloppés de cuivre (photo). >>> **PAGE 3**

LDD-POSIVA OY-JUSSI PARTAMEN



SOMMAIRE ■ Portrait **12** ■ Mortuaires **13** ■ Cinés / Agenda **15** ■ Forum **16** ■ Feuilleton **23** ■ Télévision **27**

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40036

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli

Case postale 4007, 2504 Bienne,

tél. 032 342 02 94

ms.lalli@sunrise.ch

Mercredi 15 septembre au stand du Jorat

C'est mercredi prochain que se tirera, à partir de 18h, la passe officielle d'entraînement de notre tir de clôture sous la direction de M. Lalli et M. Benoit. Si les conditions atmosphériques ne devaient pas permettre de tirer à La Vignerole le 25 septembre, cette passe comptera pour le classement et le championnat de société 2010.

Tir de clôture, samedi 25 septembre

Il aura lieu, au fusil et au pistolet, à La Vignerole dès 9h. Ce tir est ouvert aux membres de la société de tir, de la Vieille Garde, de la société des sous-officiers romands ainsi qu'à tous les amis. Le repas de midi sera préparé par les tireurs de Soneboz. Les inscriptions au repas doivent parvenir à notre président Michel Lalli (032 343 95 34 ou michel.lalli@omega.ch) jusqu'au 15 septembre. Merci de faire un peu de propagande!

Fin des entraînements

Le tir de clôture mettra un terme à la saison en plein air. Les entraînements au PAC commenceront au début du mois de novembre.

Sortie d'automne, dimanche 17 octobre

Les sous-officiers romands de Bienne nous invitent à leur marche d'automne qui aura lieu dimanche 17 octobre. Agréable randonnée sans difficulté sur les hauteurs des Prés-d'Orvin avec repas pris à La Jobert (durée de la marche: 2 heures aller et retour). A l'exception des tireurs se rendant au Grütli, tous nos membres sont vivement encouragés à ne pas manquer cette sortie sur les crêtes de Chasseral. Les inscriptions doivent parvenir à Patrick Villard (032 358 15 27) jusqu'au 9 octobre.

Prochaine VR

Le prochain communiqué de notre société paraîtra dans la VR de jeudi 30 septembre.

SAMARITAÏNS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,

rue Wasen 1, Bienne

Programme des exercices samaritains

23 août au 4 septembre 2010: attention la collecte des samaritains a commencé. Nos petits livrets doivent impérativement trouver preneur.

Septembre-octobre, dates à définir: cours d'homéopathie sur 3 leçons donné par le Dr. med. Stefan Bur. - 19 octobre: premiers secours chez les enfants. - 9 novembre: conférence médicale. - 10 décembre: soirée de Noël. - 11 janvier 2011: «Au» comme Apéro. - 1er février 2011: contrôles des valises de secours. - 11 mars 2011: assemblée générale. - 24 septembre 2011: journée jurassienne Mont-Faucou.

Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse journée.

Stephan Guggisberg

SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE

Président:

Eric Aellen

tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Bienne

Chers amis Neuchâtelois,

La sortie au Lesny de dimanche 29 août s'est bien déroulée dans une très bonne ambiance. Le seul «vrai» marcheur était naturellement notre ami André Nussbaum qui a fait le chemin en 2 heures... ils étaient 11 participants et dans l'après-midi, nos amis d'Epagnon sont venus les rejoindre, ainsi que Alain et Doris Hohl.

Un repas était excellent. Un de nos membres, Mr. Carlos Lebet est actuellement hospitalisé à Bellelay. Ceux qui le connaissent peuvent lui écrire, il en a formulé le souhait. Tous, nous lui souhaitons un bon rétablissement.

Pour l'assemblée de l'A.S.N.H.C. nous devons envoyer 3 délégués de notre société. Qui de vous serait volontaire pour cette mission? L'assemblée aura lieu le samedi 2 octobre au chalet des Hauts-Geneveys à 14 h. S'annoncez chez Eric. Je vous souhaite une bonne semaine et à bientôt.

Jac

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

La passion de former des mots

Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.

A bientôt.

jf

Date à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas le jeudi:

• 30 décembre

Merci d'avance de votre collaboration. /jdj

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot

Mittelstrasse 35

2552 Orpond

tél. 032 355 22 26

Le samedi 11 septembre, nous

organisons une sortie au sud du Doubs. Nous partons à 9h du parking du Swatch Group en voitures individuelles. Nous arriverons à Villers-le-Lac et marcherons environ 1h pour rejoindre le restaurant où nous prendrons le repas de midi. L'après-midi, nous découvrirons le saut du Doubs et reviendrons en bateau. La sortie sera annulée en cas de mauvais temps. Nous vous signalons déjà que le samedi 30 octobre sera organisée la bouchoyade à Gaicht.

Quant au repas de Noël, il aura lieu le samedi 4 décembre au restaurant du Lac. Bonnes pensées à tous.

Chantal

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:

Gilbert Beiner

Section Jura bernois, Chante-Merle 30,

case postale 318, 2501 Bienne

Internet

www.mda.be.on-line.ch

Club de la découverte

6 octobre: le bus de la découverte. Visite du Musée de l'Aventure Peugeot à Sochaux (art de la table, outillages, voitures, etc.) prix 20 fr. ajouter 7 euros pour l'entrée au Musée. Repas: possibilité de prendre le repas sur place au restaurant ou pique-nique. Nombre de places limitées. Inscriptions jusqu'au 10 septembre. Inscriptions: Mme May Wüthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Midi rencontre

Mercredi 15 septembre: Midi Rencontre à Courtelary, restaurant de la Clef (14 fr. sans dessert).

Mercredi 20 octobre: Midi Rencontre au CIP, Tramelan (14 fr. sans dessert). Inscriptions jusqu'au vendredi précédent auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Slamm

24 septembre 2010: les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14 pour la réservation de la table. Pour celles et ceux qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection de la vie sauvage dans notre pays. Renseignement et inscriptions: Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Boccia

Prochaine rencontre 20 septembre puis à quinzaine. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures au Bocciodrome de Gorgémont. Renseignement: Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contes

Conférence contes.

Lundi 27 septembre de 10h à 12h, Aurélie Reusser-Etzinger «Le conte en patois Juraissien». Hôtel des Associations, (Louis-Favre 1, Neuchâtel, salle jaune). Renseignement pour ces conférences au secrétariat MDA au 032 721 44 44.

«A pas conté»

Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas conté» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Bregant: 031 371 57 04.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noimont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Invitation

A l'initiative de Marcel Gyger, un ancien du CCN et membre du PC Biel-Bienne, les gens du club et leur famille sont cordialement invités au match de LNA féminin VBC Bienne-Sagres Nux (Neuchâtel) qui aura lieu samedi 9 octobre à 17h30 à la salle omnisports de l'Esplanade, rue de l'Argent, à Bienne. A l'issue de la rencontre, le verre de l'amitié nous sera également offert.

Veuillez vous inscrire auprès de Pierlou jusqu'au 30 septembre.

Sortie du club (Rappel)

Les 18/19/9, une vingtaine de membre du club se déplacera en Alsace. Le RDV est fixé à 9h30 à la Posalux. La contribution de 100 fr. est à verser si possible, par ccp à l'adresse suivante: versement pour: Caisse d'épargne CFS SA 2508

Courtelary, en faveur de CH79 0624 0042 0065 3060 3, Cross Club Nidau, compte 30-38150-4. Merci.

Résultats

Villert-Chasseral-Villert (25,5km) André 3h39'33. Les 4 Foulées, 2e étape, Les Bois (10,8km) Philipe 51'55. Vincent 52'55. Muriel 53'39. Raoul 56'47. André 1h05'21. 3e étape, Le Noimont (10,6km) 614 classés (nouveau record) Vincent 51'50. Philipe 52'27. Muriel 55'06. André 1h05'31. Jura Défi (6 disciplines), Saignelégier: l'équipe des CamiCase Nidau (CCN) composée notamment de Richard, Vincent et Pierre s'est classée 17e sur 87 et une autre équipe où on retrouve Muriel et Philipe a terminé à 40e rang. Bravo à tous!

Anniversaire

Il sera de la fête le 11 novembre, nos meilleurs vœux et bonne santé à Hugo!

Pierlou

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch

http://lesjeunesdelharmonie-e-monsite.com

Prochaine répétition

Le lundi 13 septembre.

30 ans Gléwinde Claque d'Orvin

Ont été célébrés en musique samedi 4 septembre. Notre fanfare a animé la partie apéritive. Cet anniversaire a été très bien organisé, bravo encore une fois aux gens de la cuisine, mais aussi à tous ceux qui ont mis sur pied le magnifique brunch. Un salut particulier aux personnes qui ont fait les décorations à la cantine, c'était du plus bel effet. Et encore longue vie à la Gold Wine Claque.

Pique-nique Fanfare et Amicale

Il est fixé au dimanche 19 septembre, à la Cantine Sous-les-Roches. Chacun et chacune est d'ores et déjà invité à s'inscrire chez le président P. Devaux, 032 358 21 60.

Bon rétablissement à Vreni

Notre vaillante caissière Vreni Doman, d'Évilard, connaît de sérieux problèmes avec ses yeux et suit actuellement un traitement. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement et pensons bien à elle.

La parole de la semaine

«Il n'est de plaisir plus subtil que de passer pour un sot aux yeux d'un imbécile». Voltaire

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier,

tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Bienne

Aperçu de notre raclette

Le bon Dieu était une fois de plus avec nous puisque cette année encore nous avons bénéficié d'un soleil radieux. Qui dit beau temps, dit bonne humeur, donc ambiance des plus chaleureuses.

Dès 10h les travailleurs étaient sur place et à 11h le repas était servi. Un tout, tout grand merci à Elisabeth de la buvette qui a cult les jambons et préparé la succulente salade de pommes de terre. A 11h les premiers convives étaient à l'apéro et l'ambiance est encore montée d'un cran. A midi les fromages commencent à couler pour la plus grande satisfaction des participants. Au cours du repas nous avons eu la surprise d'apercevoir un concert de cor Alpes du Jura.

Après le repas, M. Merli a joué de la mandoline. Nous avons eu une année record puisque pour la première dans les annales de la Valaisanne nous avons dû, à notre grand regret, refuser du monde. En effet pas moins de 234 personnes étaient présentes. Nous espérons que l'an prochain nous pourrions satisfaire toutes les demandes. Après le repas, les desserts aussi nombreux que variés ont régalé nos amis.

Des mercis...

... d'abord à toutes les personnes qui sont venues partager ce moment avec nous et d'après les réflexions entendues je crois que chaque personne était contente. Suite de la raclette la semaine prochaine...

Objets perdus

Nous avons trouvé une jaquette féminine. Vous pouvez vous adresser à Pierre au 079 203 08 46.

Assemblée mensuelle

Nous avons rendez-vous vendredi 10 septembre à 20h30, aux Trois-Sapins, pour notre assemblée mensuelle. Venez nombreux nous aurons peut-être les comptes provisoires de la raclette.

Sortie d'automne

Nous avons rendez-vous au parking du Bourg du Lac, vis-à-vis du funiculaire de Macolin samedi 11 septembre. Le car démarre à 10h précises alors... soyez à l'heure si vous ne voulez pas courir derrière!

Jo la Terreur

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13,

2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Sortie du 12 septembre 2010 à Servion Les personnes qui sont intéressées à cette journée sont priées de s'annoncer au plus vite auprès d'Hugo au n° suivant 079 611 16 79. Il est important de s'annoncer pour organiser le déplacement, la subsistance etc... Jetez vous sur vos téléphones et veuillez confirmer votre participation à cette belle journée. Au plus vite c'est encore aujourd'hui! Merci d'avance.

Prochaine exposition

Nos amis de la Bergeronnette de Porrentruy organisent leur traditionnelle exposition internationale avec bourse du 9 au 10 octobre 2010 à la salle polyvalente de Fontenet.

Bonne fin de semaine et à bientôt.

Votre chroniqueur

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg

Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,

tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Vingt personnes ont pris part au tournoi individuel du 31 août dernier. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1e M. P. Burger (67.71%); 2e Mme C. Hirschi (63.54%); 3e M. E. Kobi (59.90%); 4e M. Eichenberger (54.12%); 5e M. R. Ryser; 6e Mme S. Walte; 7e ex-aequo

Mmes R. M. Burger-S. Rade; 8e Mme M. Amberson; 9e M. D. Racle. Bravo à toutes et tous!

S.

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose

CP 2401, 2500 Bienne 4

tél. 078 644 36 88

Terrain - «Champagne»

1re équipe (2e ligne)

Mercredi passé notre équipe fanion s'est fait sortir de la Coupe bernoise face au FC Oberensland, résultat 4-2 après prolongations.

Championnat: 1er derby seelandsais contre le FC Grünstern pour les hommes de R. Cinotti dans leurs nouvelle catégorie de jeu.

Après avoir fait une magnifique première mi-temps, nos gars sont rentrés boire le thé en menant 2-0. En 2e mi-temps, Grünstern a pris le jeu à son compte pour finir à égaliser à 2-2. Pour résumer le match, on peut dire qu'il y a eu une mi-temps pour chaque équipe.

2e équipe (4e ligne)

Après 3 matches 9 points, notre 2e équipe a fait match nul (1-1) samedi contre le FC Hermignen. Sur l'ensemble du match c'est un point. Notre dernier rempart Giuseppe Romano a été à plusieurs fois décisif pour ramener ce point à la maison.

Résultats juniors

Carton plein pour toutes nos équipes. Bien joué les jeunes!

JDA - FC Diessbach, 4 - 2. - FC Etoile - JDb, 2 - 7. - JC - FC Hermignen Jungs, 6 - 2. - Amme Team - JB, 0 - 2. - JA - SC Bümpfling 78, 6 - 1.

Programme du week-end

Samedi 11.9.10: 14h: FC Ins - JC; 14h: FC Grünstern - JDA; 15h: JB - FC Porrentruy; 17h: 4e ligne - FC Iberico Bienne.

Dimanche 12.9.10: 10h: 2e ligne - FC Orpund; 16h30: FC Münsingen - JA. Cio rapazis, force azzurri.

Sandro

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden

Case postale

2501 Bienne

www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous,

ça y est, la Coupe Sprint à eu lieu samedi passé... C'était formidable. 60 personnes, dont 25 enfants, étaient présentes à Busswil sous un soleil magnifique pour en découvrir lors des différents jeux mis sur pieds par les organisateurs. La bonne humeur était au rendez-vous pour la dernière manifestation de l'année et tout le monde a passé une excellente journée.

Le classement des différentes activités vous parviendra par le biais de la Voix romande de jeudi prochain et sera bien sûr mis en ligne sur le site internet du club.

Comme il n'y a plus d'activité officielle cette année, je me permets de vous rappeler que si un membre organise une virée, ce serait sympa d'avertir une personne du comité afin que notre très efficace système de mails/sms soit mis en branle et que tout le monde soit averti. Le mois de septembre ne s'annonce pas si mal côté météo et je suis sûr que vous aurez pas de soucis à vous faire.

Le 25 et 26 septembre aura lieu le traditionnel moto-cross sur gazon de Tradonnes; si vous ne savez pas quoi faire ce week-end, n'hésitez pas à aller y faire un petit tour. Passez une excellente fin de semaine et comme d'habitude, restez prudents sur la route.

Eric

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Salmern 22, 2504 Bienne

Festival international de musique Lundi dernier le comité d'organisation de cette grande fête internationale de la musique c'est réuni au «Grotto» afin de mener à bien cette importante organisation.

Aux dernières nouvelles cette organisation est en passe d'être achevée, quelques petits détails subsistent. Gageons toutefois que beaucoup d'agens et de biennois ne resteront pas insensible aux fanfares de l'«Amicales des Sapeurs-Pompiers de Schleitli», la «Batterie-Fanfare de Bourgfelden», la «Batterie-Fanfare l'Edelweiss de Morzine», la «Fanfare de Malleray», la «Leerdor Musicale de Kirchlerau» et la «Batterie-Fanfare l'Audacieuse de Bienne».

Fête du Vin La Neuveville

A l'occasion de cette agréable et amicale «Fête du Vin de La Neuveville», la Batterie-Fanfare l'Audacieuse se devait à nouveau d'y participer, par un concert à la place du marché à 19h. Le rendez-vous est fixé à 18h30 en uniforme complet, instruments nettoyés (celui de Sucette débarrassés) devant la gare CFF de La Neuveville.

Service militaire

Toute la grande famille de l'Audacieuse souhaite à son sergent trompette et clairon solo «Jup» de passer d'agréables vacances... au frais de la Confédération.

Répétition

Comme mercredi dernier, soyez tous présents et à l'heure. Le directeur vous en sera gré.

Le mot de la semaine

Un boniot perd de sa valeur à trop le publier.

Fatlütte

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin

CP 2500 Bienne 8, Bouldrome

Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Le grand week-end prochain

Il s'agit évidemment du Grand Prix Omega du dimanche 12 et des 9h qui sera précédée de la Coupe Olympia le samedi dès 15h30. Nous avons besoin de rappeler que ce Grand Prix Omega est le plus important tournoi de l'année organisé par notre club. Attirés par des prix alléchants, les meilleures triplettes des pays et internationales seront au rendez-vous. La Coupe Olympia du samedi est réservée par contre aux membres de l'AJP et se jouera en doublettes. Vu la qualité des matches, nous recommandons à tous ceux qui apprécient la pétanque et même aux autres, de venir nombreux surtout le dimanche pour suivre des joutes de haut niveau. Par ailleurs nous demandons à tous nos membres de tenir compte du plan de travail établi par leur intention.

Résultats du week-end dernier

Dans le cadre du championnat de l'AJP des clubs, nous avons été confrontés vendredi passé à la 2e équipe du club «La Biennoise». Cette rencontre fut amicale s'est terminée par un 3 à 1 en notre faveur. La 4e rencontre de l'inter-club régional de dimanche dernier s'est jouée comme d'habitude à la mêlée. Le club «La Côtée» était chargé de l'organisation.

1er rang: Robert F. suivi de Yannick J., Jean-Jacques M., Georges E. et de Willy J. Merci à tous les participants.

Le club de Villers-Le-Lac (France) organisait cette année la coupe Franco-Suisse Nord. Une triplette de notre club composée de David G., Ewald L. et Martial S. s'est rendue sur place samedi dernier. Le concours principal ne leur fut pas favorable; par contre ils terminèrent en demi-finale dans la secondaire. Bravo pour leur performance.

La Coupe du président

Il s'agit du dernier concours AJP de l'année. Il se déroulera le dimanche 19 et à Bévillard. Nos triplettes formées doivent s'inscrire au boulofornio jusqu'au mardi 14 septembre au plus tard.

Anniversaire

Nous adressons nos meilleurs vœux à Jean Schild le 16 de ce mois.</

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Aegerlen 12, 2503 Bienne, tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romanica, Port

Echos de la Fête de l'ARN

C'était un samedi béni des Dieux, ensolleil à souhait, pas trop chaud pour attirer les badauds afin que ces derniers viennent tout d'abord «humer» et ensuite goûter nos délicieuses raclettes, donc tout était réuni pour que la fête soit un succès. Aux dires des participants il y a eu une très belle participation, le fromage – comme à l'accoutumée – était goûté à souhait, le service impeccable, alors que des désirs de peuple? Mais... car il y a un mais: pour vous faire profiter des bienfaits de ce monde, il faut organiser, planifier, installer, être présent! Pour tous les collaborateurs à la réussite de cette journée, nous profitons de ces lignes pour leur transmettre nos sincères remerciements, ces derniers vont particulièrement à Maurice Wiedmer de la Valaisanne, qui n'hésite pas à venir prêter main forte à Richard pour racler nos merveilles. Soient également remerciés la famille Sunier pour son engagement sans faille, Louis-Georges et Odette pour le maintien de la comptabilité, les serveurs (derrière le bar et au service) ainsi que tous les pâtisseries qui ont amenés maintes douceurs pour – si le besoin devait s'en faire sentir – caler un petit creux et, last but not least, Richard sans qui cette manifestation n'aurait certainement pas lieu. Bref, cette fête fut une réussite et, d'ores et déjà, nous réservons la date pour l'année prochaine. Amicalement, Suze

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville, tél. 079 407 88 09

Malgré le peu d'équipes, notre tournoi inter-régional qui s'est déroulé le 5.9.2010 au NG a été un succès

Ayant envoyé près de 60 invitations, nous avons reçu que 8 inscriptions. Nous avons donc composé 2 groupes de quatre équipes = 1 groupe «hommes» et un groupe «dames». Toutes les parties ont été dirigées par des arbitres qui effectuaient pendant ce tournoi leur examen. Merci à vous. Classement des dames: 1 = Yverdon Ancienne; 2 = BMV 92; 3 = VBC Pèry et 4 = VBC La Suze. Classement des hommes: 1 = BMV 92 «B»; 2 = Entre-2-Lacs; 3 = VBC Nidau et 4 = VBC Langenthal. Très bonne ambiance et nous avons assisté à des matches très disputés, donc excellente préparation pour le championnat 2010/11. Sous la direction de Rolf et de votre serviteur ce tournoi s'est déroulé à la perfection. Un grand merci à toutes les dames de l'équipe à Claude pour leur engagement à la cantine et le démontage des installations. Merci aussi à toutes les dames qui ont confectionné gâteaux aux fruits et autres friandises. La cantine a très bien fonctionné et nous remercions toutes les personnes pour avoir contribué à toutes les bonnes choses présentées lors de cette journée. Nous remercions également le service des sports de la ville de Bienne et le concierge de service. Pour les bénévoles des courses de Bienne, à demain soir à partir de 19h à Aarberg. VER

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth

Chemin des Palmiers 10

2504 Bienne

tél. 032 341 23 75

Coupe Suisse

Nos juniors ont remporté le week-end dernier le trophée de la Coupe Suisse en disposant de la Broye sur le score de 4 à 3. Félicitations à tous les joueurs ainsi qu'au coach Mathieu Bassin pour leur générale parcours dans cette compétition.

Chez les actifs, Givisiez s'est adjugé la Coupe en s'imposant 11 à 7 face à Avenches.

Résultats

Juniors-La Broye 4-3 (Coupe Suisse); Mistennes-Courroux 6-1; BS90-Novices 2-17.

Programme

Vendredi 10.9.2010: 20h Oberbipp-Espoirs
Samedi 11.9.2010: 17h Givisiez-Minis, 16h Capolago-Mistones. Jonathan

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Rue Centrale 32a

2502 Bienne

claude.perrenoud@freesurf.ch

Raclette

Dimanche dernier, une trentaine de personnes se sont réunies sous un soleil radieux pour déguster de délicieuses raclettes servies par Cédric, CAM et Roberto. Un grand merci à nos racleurs et à toutes les personnes qui ont aidé à la préparation du repas. L'après-midi s'est poursuivi, pour le plaisir de tous, avec des jeux pour les enfants et une tombola pour les adultes. Suite à cette rencontre, nous nous réjouissons d'ores et déjà de tous et toutes vous retrouver le dimanche 24 octobre pour la journée des marions. Victorica

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11

case postale 547, 2501 Bienne

www.fcauror.ch

1re équipe

Quel match et quelle victoire. Nous avons dû remonter au score à 3 reprises (par Eduardo 2 et par Sandro Agudin). Et finalement nous avons même empoché les 3 points grâce à une réussite de Micka en fin de match. Cette victoire nous permet de rester dans le haut du tableau.

2e équipe

La seconde garniture a failli obtenir sa première victoire de la saison. Mais les hommes de Fuzeta ont été rejoints sur le fil. Tout avait bien commencé, puisqu'ils avaient ouvert le score par Miguelito. Mais un but encaissé à 5 minutes de la fin les prive des 3 points. Rageant.

Rétablissements

Nous souhaitons des prompts rétablissements à Carlo qui a dû être hospitalisé en clinique.

Site internet

Le site internet du FC Aurore (www.fcauror.ch) a été repris par Marco Fuzeta, entraîneur de la seconde équipe. Il a été passablement remanié pour la plus grande joie des membres. Je vous conseille dès à présent, d'aller consulter la nouvelle formule.

Résultats

Samedi 4.9: JA: SC Worb - FC Aurore 2-1; JB: FC Moutier - FC Aurore 5-0; JC: FC Aurore - FC Courrendlin 11-1; JD: FC Aurore - FC Team Aare Seeland 1-2; JE: FC Aurore - FC La Neuveville 3-4. Dimanche 5.9: 1e: FC Aurore - FC Moutier 4-3; 2e: FC Aurore - SC Radelfin 1-1.

Calendrier

Vendredi 10.9: Seniors: FC Evillard - FC Aurore à 19h - Samedi 11.9: 1e: FC Longeau - FC Aurore à 16h; 2e: SV Port - FC Aurore à 18h; JB: FC Aurore - FC Langasse à 14h; JC: US Boncourt - FC Aurore à 16h; JD: FC Diessbach - FC Aurore à 14h45; JE: SV Lutry - FC Aurore à 10h - Dimanche 12.9: JA: FC Aurore - FC Huttwil à 14h.

Citation de la semaine
Je vous fais part d'une citation de Pierre-Marcel Favre, éditeur: «Dans ce métier, c'est l'instinct qui compte. Un éditeur qui ne sait pas lire, ça se trompe moins que la moyenne».

Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. Sébastien Pasche

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalon, Mauchamp 47,

2504 Bienne, tél. 032 341 83 29

Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine

Nous sommes 21 personnes le vendredi 3 septembre à nous retrouver à la gare pour aller à l'aéroport de Genève où nous prendrons l'avion pour passer un week-end prolongé à Barcelone. Notre hôtel se trouve à proximité de la très célèbre «Rambla». Par petites groupes, nous prenons le bus touristique et visitons divers parcs et édifices: le magnifique parc Güell, le temple de la Sagrada Família, la Casa Batlló, la Casa Milà La Pedrera, la cathédrale, l'aquarium etc... Certaines sont allées faire une petite baignade. La nourriture était excellente et la Sangria a coulé à flots! Seul petit bémol, la grosse entorse de Chantal en rentrant du magnifique spectacle sons et lumières des jets d'eau de la place d'Espagne. Un grand merci à nos deux organisatrices Monique et Chantal qui comme à leur habitude ont tout organisé à la perfection. Marlyse

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann

Vignolant 1, La Neuveville,

tél. 032 751 89 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Reprise

Tout à une fin, même les vacances. Reprendre le collier, remettre l'ouvrage sur le métier, c'est ce que nous avons fait dimanche 31 août. Nous nous retrouvions à la salle polyvalente des Breuleux pour un après-midi de répétition, concert oblige. Pour notre cantate, autre lieu, autre décor, autre disposition, mais toujours le même directeur, motivé, attentif et dynamique. Après ces longues semaines de repos, il était nécessaire de reprendre tout ce petit monde en main, ce qu'il a su faire avec doigté, patience et humour. dommage, il y avait un peu trop d'absences! La répétition fut salubre pour chacun de nous. Encore un grand merci à notre inlassable directeur. Prochaine répétition: mercredi 15 septembre aux Breuleux à 19h.

Samedi 4 septembre

C'est au Christ-Roi que nous répétions. Malheureusement le cercle était des plus restreint, mais le travail fut intense et gratifiant. Reprise des chants pour le bouquet de chansons que nous offrons au concert des Breuleux dans une ambiance détendue, malgré tout studieuse et concentrée. Merci à notre directrice et aux chanteurs qui se sont déplacés ce samedi là.

Merci à...

... Ernest, qui mercredi dernier nous offrait la verrerie pour son anniversaire. Ce dernier, il l'avait déjà fêté le mercredi 25 août avec ses amis chanteurs, mais en grand gentleman il n'a pas voulu que ces dames soient en reste. Voilà le pourquoi de ce geste généreux. Un grand grand merci Ernest pour ton grand cœur et ta fidélité à la Lyre. Une citation qui te sied comme un gant: il y a autant de générosité à donner qu'à recevoir.

FC ORVIN

Président: Alain Frutig

Case postale 31, 2534 Orvin

Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Résultat - Actifs 5e ligue

FC Orvin - CS Leclerc 1-4 (0-1)
But FC Orvin: Daniel Mottet

Résultats - Juniors E

Excellent résultats pour nos juniors dans son tournoi. Ils ont battu toutes les équipes présents le week-end passé, à savoir le FC Tauffelen par 1 à 0, le FC Aurore par un score fleuve de 6 à 0 et le FC Grünstern par 4 à 1. Un seul mot à dire: bravo!

Buvette

Au menu de ce jeudi 9 septembre 2010, nous vous proposons un risotto aux bolets avec une saucisse.

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Prochain match

Samedi 11 septembre 2010.
Actifs 5e ligue: FC Mett - FC Orvin, à 17h à Bienne (Patinatoire). ggigs

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evillard. Local:

Club-house de Sonpieu,

tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur

Voilà la fête agricole de Châindon s'est terminée lundi soir dans la souffrance. Il faisait chaud et selon les recommandations des médecins, pour éviter la déshydratation, nous avons suivi à la lettre les directives: beaucoup boire. Le match de notre 2e équipe a été renvoyé faute de retrouver les joueurs du FC Reconville.

Résultats

Dimanche matin, notre première a livré son match face au leader du groupe. Grâce à une défense de derrière les fagots, nos adversaires sont tombés sur le solide, intraitable, à remarquer aussi que notre gardien Piti Pitchcock, était dans une forme aérienne. Bénédict bon pour du parapente. Dionis et Christian échouaient de peu à la conclusion. Un petit bémol, l'homme noir sifflait un pénalty gêné par faute de main à 10 minutes du coup de sifflet.

Heureusement tir manqué. Magnifique à voir nos joueurs. Ils ont démontré qu'ils étaient dignes d'évoluer dans cette ligue et qu'ils ont en puissance. Bravo les gars, j'ai vu à votre santé à Châindon. Séniors, 3-2 face à La Suze 07: les joueurs de Laurent Zaugg font plaisir à voir et nous démontrons un jeu plaisant et sûr tout gagnant.

Juniors B, 5-1, perdu contre Etoile Bienne: malgré l'ampleur du résultat, les protégés de Rint en puissance ont tenu la dragée haute à nos amis de Bienne et c'est dans la dernière demi-heure que nous avons encaissé 4 buts.

Juniors D, 7-0 face à La Neuveville/Lamboing: nos jeunes en déplacement à Lignières, ont joué comme des lions. On sentait le plaisir de jouer et ça marche. Merci Scott, secondé par Denis Zyl, venu renforcer l'entraîneur.

2e équipe

Match renvoyé, n'ayant pas retrouvé les joueurs du FC Reconville, joueurs perdus dans les buvettes de Châindon.

Programme

Première: CS Belprahon-Evilard (samedi à 17h15). 2e: CS Belprahon-Evilard (samedi à 15h). Séniors: Evillard-FC Aurore Bienne (vendredi 19h). Juniors B: Evillard-FC Etoile (samedi 14h30). Juniors D: Evillard-FC Etoile (samedi 14h30). Juniors F: tournoi à Rütli bei Büren (samedi 10h). Nouvelles du palais

Ce jeudi notre ami Robert Häberli nous fera l'honneur de nous proposer ses grillades reconnues loin à la ronde, jusqu'à Orvin. Important, le jeudi 16 septembre, rien à manger mais tout en parole, en effet, à cette date, l'assemblée générale se déroulera au club-house.

Votre pousin en train de congédier ses charpentiers (dans la tête)

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21. www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Hausegenschild»

Echos de la répétition et cour des gens
En bref et en vitesse, préparatifs oblige. Oui, en bref, avec un petit échauffement rapide, puis un demi de «Corons» et une moitié de «Ticnella» de tout arrosé d'un «nouveau pot pourri tessinois» concocté par notre maestro. Mais, en effet, ce qui occupe tous les esprits actuellement, ben, c'est la course BG du prochain week-end. Ou alors nous? Mystère! Au nord, c'est des «Corons» justement et au sud, «La Ticnella» mais, tout cela n'a peut-être rien à voir... Alors, en tous cas, soyez à l'heure vendredi, 0700 (moins la moindres) devant chez la «famille Favre», départ, 0700 (plus la moindres), bref, soyez à l'heure avec: passeport ou carte d'identité (hein Nonno...), calosse de bain, palme, masque et tube, plus une p'tite laine, au cas où (non, la carte Cumulus, toujours pas, ni la tente, quel que...), et, surtout, un paquet de bonbons.

Pour le week-end, nous nous en remettons au Su. La suite, ben je vous en dirai plus la semaine prochaine.

Alors, bonne semaine à tous et à vendredi. Jappy

ADRESSES UTILES

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcooliques anonymes**
Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Alzheimer Antenne**
JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54; lu 8h30-11h30.

■ **Armée du Salut**
Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **Bibliothèque de la ville**
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00. www.biblio-bienne.ch. Ouverture: lu 14h-18h30, ma, me et je 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouverture: me 10h-13h et 16h-18h, ve 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
Le Polyglotte, polyglotte@multi-mo.ch. Ouverture: ma, me, ve 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Bienne**
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Clinique pour enfants**
Wildermeth
Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, tél. 032 323 61 51, contact-biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **Energie Service**
Rue Goltstätt 4, tél. 032 326 27 00. info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Ludothèque**
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma et je 15h-17h30, me 16h-18h30.

■ **Médecins et dentistes**
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (31 minutes), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Orientation professionnelle**
et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op-biel-bienne@erz.be.ch. Secrétaire: 8h-12h et 13h30-17h. Infothèque (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **Pharmacies**
De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CFF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/du 8h-21h.

■ **Police**
de nuit, en dehors des heures d'ouverture, tél. 0642 24 24 24.

■ **Piscine ouverte**
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouverture: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h; des 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél. 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence sise rue du Bourg 27, tél. 032 326 27 11.

■ **Préfecture de Bienne**
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bj@jgk.be.ch

■ **Santé bernoise**
Consultations pour problèmes de dépendances: rue Verreus 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; biennese@beges.ch; www.santebernoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**
Rue d'Argent 4, tél. 032 322 56 33, sav@centrelav-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

■ **Sleep-in**
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futurs mamans**
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPE/SFP Service psychologique**
pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spitex Biel-Bienne Régio**
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schwyder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Bienne Seeland**
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch. Ouverture: lu, ma, me, je 8h-12h30 et 13h30-18h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

NIDAU

■ **Bibliothèque de langue française**

Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 751 44 14.

■ **Bibliothèque**
biblio2502@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; sa 9h-11h - Ludothèque: ma et je 16h-18h, sa 9h30-11h30.

■ **Jura Bernois Tourisme**
Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49. laneuveville@jura-bernois.ch, www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de service**
Tél. 0900 501 501 (2 fr/minute à partir d'un réseau fixe).

■ **Pharmacie de service**
tél. 0344 843 842.

DOUANNE

Piscines

Couverte, Mont. de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverture: Lu fermé; ME + SA 10h-18h; JE + VE 10h-21h; Di 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

■ **Bibliothèque municipale**
Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69.

■ **Centre culturel de la Prévôté**
Avenue de la Liberté 5, tél. 032 493 45 11. moutier.culture@freesurf.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

■ **Centre de pédiatrie du canton de Berne**
Rue du Dr Tschäpfer, 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); visite à domicile si nécessaire; www.cpb-be.ch

■ **Garderie d'enfants**
Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-11h30, ve 13h30-16h45.

■ **Hôpital du Jura Bernois SA**
Beaulieu 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: div. commune: 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

■ **Jura Bernois Tourisme**
Av. de la Liberté 5, tél. 032 494 53 43. lu-ve 8h-12h et 14h-18h; sa 9h-12h; www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de garde**
En cas d'urgence, 0900 93 11 11.

■ **Pharmacie de service**
Pharm. de la Gare, tél. 032 493 32 02. Di et jours fériés, ouverture: 10h-12h et 18h30-19h.

■ **Police**
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 44 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

■ **Service des repas à domicile**
Rue du Clos 3, tél. 032 493 30 60.

■ **Pharmacie de service**<



HEUREUX AU PS, LE PSA!

Les trois élus du PSA se déclarent très heureux de siéger désormais au sein du Groupe socialiste au Grand Conseil. >>> **PAGE 3**

LE JOURNAL **arc** DEPUIS 1863 **DU JURA PRESSE**

JA 2500 BIENNE



«Vos attentes sont au cœur de nos préoccupations»

Christian Rieder
032 494 62 05
Moutier

BEK B B C B E
Private Banking

Jeudi 16 septembre 2010 • N° 216 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

MOUTIER

Sabotage chez les scouts



LDO

Qui a saboté l'avion A-2740 et pourquoi? Ce sera la trame du camp qui réunira, dès demain à Moutier, 350 scouts de la région. >>> **PAGE 11**

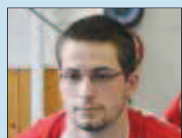
MALLERAY

Duel entre les candidats

Invités par Le JdJ, René Leuenberger et Roberto Bernasconi ont croisé le fer en vue de l'élection à la mairie. >>> **PAGE 6**

HALTÉROPHILIE

Un Tramelot aux Mondiaux



MICHEL BOURQUI

Yannick Sautebin s'envolera en cette fin de semaine pour Antalya, où il prendra part aux Mondiaux élite d'haltérophilie. >>> **PAGE 21**

Peter K.: les autorités alertées en 2006 déjà



ADRIAN STREUN

CHEMIN MON-DÉSIR En 2006, l'Autorité tutélaire de la Ville avait reçu du Tribunal des documents d'une précision implacable concernant l'état de détresse dont souffrait Peter K. Mais les services du conseiller municipal Pierre-Yves Moeschler n'ont pas suivi les recommandations du juge. >>> **PAGE 5**

BIENNE

Les alcooliques accompagnés?



ARCHIVES

Le point de rencontre des alcooliques, l'Alkitreff, fermera ses portes sous peu. Qu'advient-il de ses usagers des lieux? La Ville assure qu'ils seront accompagnés par des agents de la brigade SIP. >>> **PAGE 4**

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZKOFNER
pabrenzkofner@journaldujura.ch

La difficile session de Philippe Perrenoud...

Il est passé par tous les états d'âme, Philippe Perrenoud, au cours de la session parlementaire qui s'est achevée hier. Président en exercice du gouvernement, il a en effet dû essuyer de vifs reproches dans les affaires dites du CASU 144 et du directeur démissionné de l'Hôpital régional de Bienne.

A sa décharge, on admettra qu'il s'agissait là de deux intrigues particulièrement pourries, où la politique politicienne l'a parfois emporté sur la lucidité et la sérénité. Pour certains, l'occasion était toute trouvée de mettre une pression maximale sur celui qui est aussi le directeur de la Santé publique et de la prévoyance sociale. Dès qu'il est question d'hôpitaux, en effet, l'égalité d'âme est plus que de coutume aux abonnés absents. Y compris –

et surtout – au 144. Cela étant, pour expliquer la position actuelle du représentant du Jura bernois au Conseil exécutif, comment ne pas ressortir cette petite pique adressée à un certain Mario Annoni par un de ses admirateurs? «Il gouvernait trop, mais ne gérait pas assez.»

De Philippe Perrenoud, on aurait presque tendance à penser qu'il gère davantage qu'il ne gouverne. Dans ce contexte, l'homme doit profiter de son année présidentielle pour occuper davantage le terrain et, surtout, communiquer. Du représentant du Jura bernois, on est en droit d'attendre des avis plus souvent exprimés publiquement, qu'il s'agisse du CREA, du futur des hôpitaux ou du destin de la région précitée. A ce propos, Christoph Neuhaus, par exemple,

n'avait pas hésité à nous confier qu'il souhaitait un vote assorti d'un moratoire de 30 ans. D'abord applaudi par les autonomistes, le pauvre a cependant été accusé de tous les maux par les mêmes milieux lors de la récente Fête du peuple. Les malheureux savent-ils que du côté de la Confédération, on pencherait plutôt pour 50 ans? Parenthèse fermée!

Pour en revenir à Philippe Perrenoud, on souhaite désormais davantage d'action que de réaction. Le magistrat doit dès maintenant se montrer proactif, histoire d'user d'un terme dont on abuse aujourd'hui.

Allumer le feu de la politique plutôt que d'éteindre les incendies partisans? Si ce n'est pas tout à fait ça, ça y ressemble quand même fortement...



SOMMAIRE ■ Mortuaires 15 ■ Cinés 16 ■ Agenda 17 ■ Forum 18 ■ Feuilleton 24 ■ Auto 27 ■ VR 28, 29 ■ TV 31

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des
Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Répétitions

Elles vont bon train, suivez-les avec constance et assiduité, le résultat n'en sera que meilleur. Notre concert se profile à l'horizon, pour ce faire, il faut que chacun se prenne en main et donne le meilleur de lui-même afin que la fête soit belle. Vous êtes capable du meilleur, mais pour cela, travaillez encore et encore. Merci de faire cet effort.

Cantate

La première aura lieu aux Breuleux le vendredi 17 septembre, samedi 18 c'est à Courfaivre qu'elle se déroulera et dimanche 19 c'est à Péry que se fera la clôture. A toutes et tous, beaucoup de plaisir et bonne chance.

Une verrière...

... pour le plaisir et la joie de se retrouver au bistro pour y refaire le monde. Hans-Jörg nous l'a offerte mercredi dernier en agréable surprise. Merci pour ce geste d'amitié et de générosité. **Milly**

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie-e-monsite.com

Prochaine répétition

Lundi 20 septembre.

Pique-nique Fanfare et Amicale

A lieu ce dimanche 19 septembre, à la cantine Soules-Roches. Les membres actifs, d'honneur, honoraires, nos jeunes musiciens et leurs familles ainsi que nos amis de l'amicale sont invités à s'inscrire chez le président P. Devaux, 032 358 21 60.

Joyeux anniversaire

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à notre trompettiste alsacien Eric Dudenheffer, qui a passé le cap ce mardi 14 septembre. Bonne santé et plein succès dans tes projets, et merci pour ton engagement en faveur de notre Harmonie.

La parole de la semaine

«L'amitié fait parfois en amour, mais rarement l'amour en amitié».
[Charles Caleb Colton]

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

1re équipe

Au terme d'un match tendu, nous avons partagé l'enjeu avec le leader Longeau. Le but marqué à l'heure de jeu par Jerry n'a pas suffi. En effet, notre adversaire du jour est parvenu à égaliser quelques minutes plus tard. Le point positif est l'entrée en jeu prometteuse de deux juniors, à savoir François et Flavio. Ce match nul nous fait rester dans le milieu du tableau.

2e équipe

La seconde garniture a de nouveau connu une défaite regrettable. Après avoir ouvert le score par Kappeli, les jaunes et bleus encaissèrent deux buts. Mais Kappeli fit, à nouveau, trembler les filets. Toutefois les hommes de Fuzeta reçurent encore un troisième but synonyme de défaite. La défaite est d'autant plus cruelle que Cyril Rohr ratiait un penalty en fin de rencontre face à Mike Frieden, ancien gardien du club.

Calendrier

Vendredi 17.9: Seniors - FC Aurore - FC La Neuveville à 19h30.
Samedi 18.9: FC J. Tavanens/Tramellan - FC Aurore à 18h; JB: FC Aurore - FC Längasse à 16h; JC: FC Evilard - FC Aurore à 14h; JD: FC Aurore - FC Grunsten à 14h; JE: FC Aurore - FC Nidau à 12h.

Résultats

Samedi 11.9: 1re: FC Longeau - FC Aurore 1-1; 2e: SV Port - FC Aurore 3-2; JC: US Boncourt - FC Aurore 2-0; JD: FC Diessbach - FC Aurore 4-3; JE: SV Lyss - FC Aurore 4-2.
Dimanche 12.9: JA: FC Aurore - FC Huttwil 3-1.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de l'écrivain italien Goldoni: «Le monde est un beau livre, mais il sert peu à qui ne le sait lire». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. **Sébastien Pasche**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne
Report de l'assemblée prévue le 4.10.2010

Pour cause de vacances, notre prochaine assemblée aura lieu le 11 octobre à 20h au restaurant Romand. Veuillez s.v.p. en faire la rectification sur nos agendas.

Prochaine exposition

Nos amis de la Bergeronnette de Porrentruy organisent leur traditionnelle exposition internationale avec bourse du 9 au 10 octobre 2010 à la salle polyvalente de Fontenet.

Bonne fin de semaine et à bientôt.

Votre chroniqueur

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Aperçu de la raclette (suite)

Des remerciements vont tout d'abord à toutes les sociétés qui nous ont fait l'amitié de venir cette année encore nous rejoindre. Merci aussi à tous les groupes, grands ou petits qui nous sont fidèles et encore une fois nous sommes désolés pour les groupes que nous avons dû refuser, faute de places.

Merçi

A tous les membres sympathisants ou amis qui viennent nous prêter mains fortes pour cette journée car sans eux, nous ne pourrions pas organiser cette manifestation. Merci à tous les membres qui sont venus travailler le vendredi, le samedi et le dimanche. Sans eux nous plus rien ne serait possible. Merci à toutes les personnes qui ont confectionné les tartes, mouses et autres douceurs qui ont fait fureur puisqu'il en manquait. Merci au comité pour l'organisation et merci à Pierre qui consacre beaucoup de temps pour la préparation de cette raclette.

Merçi...

... aussi aux personnes, qui, bien qu'ayant durement travaillé tout au long de la journée, sont venues aider à décharger le matériel.

Un merci spécial...

... à Daniel Bourquin qui est notre homme de terrain qui fait merveille tant par sa disponibilité que par son efficacité.

Merçi aussi...

... à Lucie et Baldwin qui, tradition oblige, nous ont finir la journée et passer un agréable moment de détente. Cette année nous devions être bien fatigués, car nous sommes restés très calmes!

Aperçu de l'assemblée... la semaine prochaine. **Jo la Terreur**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Safnern 21, 2504 Bienne

Fête du vin à La Neuveville

Félicitations pour le très bon concert (malgré la fumée due aux différents grills à proximité), donné samedi dernier dans le cadre des festivités de la Fête du vin 2010 de La Neuveville. Un grand merci au comité d'organisation de la fête pour le verre de l'amitié offert en toute simplicité, ainsi que les amicales et joyeuses retrouvailles avec notre ami et président d'honneur de la fête Eric Jeannerod. Soyez chaudement remerciés, musiciennes et musiciens pour votre disponibilité ainsi que votre ponctualité (nous présents une demi-heure avant le concert), du jamaïs vu.

Sortie à Kirchleuren

Samedi prochain, grande fête de la musique dans ce beau village de cette charmante vallée argovienne. A cette occasion, cette fête populaire appelée «Blasmusik Openair» accueillera plus de 400 musiciennes et musiciens. Dès 18h, après, suivi du grand concert par les sociétés participantes. Rendez-vous pour toute l'équipe en uniforme complet sur la place de parc des jardins familiaux de Boujean.

Le mot de la semaine

«Bien souvent, le lâche demande aux autres le courage de ses opinions.»

Répétition

Soyez tous présents à 19h précises afin de recevoir les dernières instructions avant cette importante échéance.

Faltüte

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg

Unterter Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Le tournoi Howell du 7 septembre a réuni 14 joueurs. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1re Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (57,37); 2e MM. E. Kob/J. Tissot (56,41); 3e Mmes B. Grob/J. Grob (54,49); 4e Mme A. Baumann/M. M. Fahren; 5e Mme R. Hueser/M. H.P. Grob; 6e ex-aequo Mmes S. Rickon/P. Pfeiffer - Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier. 7e ex-aequo Mme Cornelia Niklaus/M. J. Egger - Mme G. Evard/M. P. Zuber. Bien joué!

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1345, 2501 Bienne
www.rers-bienne.ch

On se retrouve le 29 septembre...

... avec grand plaisir bien sûr. Si vous ne connaissez pas encore le Réseau bernois c'est l'occasion!

Nous y «échangeons» des savoirs, que ce soit en cuisine, en informatique, langue, jeux, ou tout autre domaine : vous êtes les bienvenus.

Chaque dernier mercredi du mois à la vieille ville, rue haute 1 (1er étage), à 20h. Bonne semaine, **Danielle**

LA CONCORDIA

Président: Rémy Hugetel

rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du
Geyried, je 20 h, www.laconcordia.ch.vu

Belle réussite de la sortie à Carouge

Samedi 4 septembre par un temps magnifique, toutes les places du grand car Aufranc occupées, ambiance typiquement Concordia, il n'en fallait pas plus pour que la journée aille à la soirée soient une réussite. Un petit bémol, le concert a bien passé à 19h30 en la très belle église St. Croix, mais en lieu et place de la répétition prévue à 18h, la messe y était célébrée. Un peu nerveux, directeur et musiciens ont dû patienter et faire les réglages nécessaires en quelques minutes. Mais le concert s'est finalement très bien passé, puisque sur le coup de 21h, le public était debout pour ovationner directeur, solistes et bien sûr toute la Concordia. Encore merci à tous. Un merci particulier à Gianni pour l'organisation et le transport des instruments. **Votre président**

Bon anniversaire

C'est ce que tout le monde souhaite avec un peu de retard à notre tromboniste Maiochis Alessio, c'était le 8. Et le 11, à Maria Aelli-Abate, flûtiste, caissière et responsable du site internet, ce qui nous permet d'être suivis par un nombre impressionnant d'internautes loin à la ronde. Encore bonne fête à Nidau.

Répétitions

Ce soir, 20h, au Geyried et demain vendredi, dans le cadre du 125e de la F.J.M., à 20h à la halle de spectacle de Saint-Imier.

Ré-mi

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noirmont
tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Sortie du club

Soyez à l'heure samedi prochain 18 septembre, départ du car à 9h10 à la gare de Sonceboz ou à 9h30 à la Posalix à Boujean. Arrêt à Colmar et Pexalux. 14h: reprise du car pour Saverne, prise des chambres à l'hôtel, suivi de la course pédestre à 17h, repart à 19h30. Dimanche: départ pour St-Louis-Arzwiller et son plan incliné, circuit en bateau, repas de midi à Lutzelbourg. Arrivée à Bienne prévue à 19h30. En espérant vous voir toutes et tous en grande forme samedi prochain!

Tour de Porrentruy

Sur un très beau parcours de 11 km et par des conditions idéales, Frédéric a couru en 50'39. Nos félicitations!

Invitation

A l'initiative de Marcel Gyger, un ancien du CCN et membre du VBC Biel-Bienne, les gens du club et leur famille sont cordialement invités au match de LNA féminin VBC Biens-Sagres Huc (Neuchâtel) qui aura lieu samedi 9 octobre à 17h30 à la salle omnisports de l'Esplanade, rue de l'Argente, à Bienne. A l'issue de la rencontre, le verre de l'amitié nous sera également offert. Veuillez vous inscrire auprès de Pierluigi jusqu'au 30 septembre.

Annuaire

Il sera des nôtres le jour de ses 65 printemps. Michel, notre président d'honneur aura la joie et le privilège d'être entouré de ses amis le 18 septembre. Ça promet! Nos meilleurs vœux, jeune retraité!

Pierluigi

SAMARITAÏNS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 032 337 76 54
Local: école professionnelle,
rue Wasen 1, Bienne

Collecte des samaritains

Celle-ci touche à sa fin. Les samaritains qui ont encaissé un carnet de quittances numérotées (10 sont en circulation), sont priés de les ramener impérativement lors de l'exercice du 19 octobre, ou au mieux, de les remettre dans la boîte aux lettres du cabinet de physiothérapie Stephan Guggisberg, rue du Bas 37, 2502 Bienne (079 433 76 54). Car ceux-ci devront être retournés à Olten avant le 30 septembre pour le décompte. Merci qu'on se le dise...

Programme des exercices samaritains

19 octobre: premiers secours chez les enfants; 9 novembre: conférence médicale; 10 décembre: soirée de Noël. En 2011, le 11 janvier: A comme après; 1er février: contrôles des valises de secours; 11 mars: assemblée générale; 24 septembre: journée jurassienne Mont-Faucou. Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse journée.

Stephan Guggisberg

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Rue Centrale 32a
2502 Bienne
claude.perrenoud@freesurf.ch

Location chalet

La responsable du chalet des Prés-d'Orvin étant absente durant ces prochaines semaines, les personnes intéressées par une location sont priées de s'adresser à Claude Perrenoud, dont vous trouvez les coordonnées ci-dessus. Je tiens à rappeler à ce sujet que les membres du club bénéficient de tarifs préférentiels. Pour de plus amples informations, vous pouvez en tout temps consulter notre site internet: www.skiclubromandbienne.ch sous la rubrique «chalet».

Victoria

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du restaurant «Haudenschild»

Echos de course

A qui, elle est déjà passée (snif), mais qu'elle fut belle. En effet, vendredi dernier sommes partis, avec «beaucoup de ressort», à 7h (vouai, un peu plus aussi...) pour une destination inconnue. Ce fut même le mot d'ordre durant ces trois jours d'échappée (?!), à vous déboussoler le GPS le plus sophistiqué. Avons, donc, été (je vous donne le tout dans un désordre rangé, les détails pouvant être consultés dès cette automne dans le prochain bulletin...). au Ballenberg (la note pour y chanter s'appelle le «F+18») pour ensuite passer la première pierre de Bremgarten AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (ne savions toujours pas), enfin, avons atterri à Friedrichshafen, après avoir traversé le Bodan depuis Romanshorn, pour une visite du musée AG (c'est entre les directions Schaffhouse, Munich, St Gall, Bregenz, Coire et le Gothard...). Le 2e jour, départ matinal pour ... (

**BIENNE SKATER 90****Président: Daniel Maeder**

Route du Büttenberg 78

2504 Bienne,

tél. 078 635 00 42

Derniers résultats

Pour leur dernier match de la saison, mercredi d'avant, les juniors se sont inclinés 16-1 chez les Seelanders. Ils ne participeront donc pas aux play-offs. Ce sera peut-être pour l'année prochaine. Les seniors ont joué vendredi passé contre l'équipe de la Rolex et se sont inclinés 7-9. Puis, samedi, les novices recevaient l'équipe de La Tour-de-Peilz. Ils se sont finalement inclinés 5-17 devant leur public. Samedi toujours, la 1re a fait le déplacement jusqu'à La Tour-de-Peilz. Et après un match aux multiples rebondissements qui se termine par un match nul 5-5, elle revient avec un seul point à la maison, mais prend tout de même la 2e place du classement à cause de la défaite de Gerdlingen. Dimanche matin, les minis se sont imposés haut la main 12-6 contre leurs homologues d'Oberbipp. Encore une victoire et ils peuvent encore rêver de play-offs. Ceux-ci se dérouleront les 9 et 10 octobre à Rossemaison. Le même dimanche, la 3 qui accueillait l'équipe genevoise de Mandement s'est inclinée 5-21. Il leur reste encore deux matches à jouer à l'extérieur. Dimanche toujours, après le choc du début de partie (2 buts reçu en moins de 3 min), la 2 s'est réveillée et a montré son vrai visage. Ils s'imposent ensuite facilement 17-6 contre Rothenfluh et repartent avec 14 victoires en autant de matches.

Au programme

Jeudi 16.9 à 20h Léchelles-BS90 Ila (la 3). Vendredi 17.9 à 19h Seelanders II-BS90 Ila (la 2). Dimanche 19.9 à 13h30 Avenches-BS90 (novices) et à 14h30 Lausanne-BS90 (la 1re).

Dan

PÉTANQUE OMEGA**Président: Willy Jaenquin**

CP 2500 Bienne 8, Bouleodrome

Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Reflets du week-end

Coupe Olympia: ce tournoi de l'AJP, avant dernier de l'année, s'est déroulé dans des conditions idéales. 68 équipes, toutes catégories confondues, se sont rencontrées sur nos terrains samedi après-midi. Chez les dames la Coupe fut gagnée par la doublette Sandrine L. et Anne-Sophie L. de La Côte en battant en finale l'équipe mitigée de Jacqueline C. du Bérider, opposés à Robert F. de l'Oméga et Théo C. de la Biennoise, gagnèrent la finale de leur catégorie. Grand prix Omega: cet important tournoi de renommée internationale a vu la présence dimanche matin de 15 doublettes chez les dames et 30 triplettes dans la catégorie seniors. Les cadets/juniors alignèrent seulement 9 équipes. La doublette dames Albiger J. (France) s'imposa en finale face à Monique J. de l'Oméga associée à Marlise S./NE. Il fut par ailleurs relevé la belle prestation de nos deux membres Ella A. et Paulette B. qui s'inclinèrent en demi-finale. La victoire chez les seniors revint à l'équipe du Mekong (Lucerne) opposée à la triplette Albiger (France). Chez les jeunes, la victoire fut celle d'Alexandre U. et Sergio A. Ces deux grandes manifestations connurent un très grand succès, certes dû à une météo idéale mais surtout à une bonne organisation et au travail assidu de nos membres et bénévoles qui sans eux rien ne serait possible. Donc un grand merci à leur intention.

Anniversaire

Nous adressons nos meilleurs vœux à Sonja Glauser le 17 de ce mois.

E.B.

BEL AUTOMNE**Présidente: Françoise Linder**

Vaduc 27, 2502 Bienne,

tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58

Local: rest. Romand, Quai du Haut

A tous et à toutes bonjour, «J'aime le son du cor, le soir au fond des bois» a écrit Alfred de Vigny. Bel Automne n'a pas été au fond des bois, mais à Eggwil chez un des rares fabricants de Cor des Alpes. Voyage brumeux, opulentes fermes recouvertes de fleurs et jardins remplis de couleurs automnales. Puis, arrivée sur place, sur la table: du café et de la tresse toute fraîche. A l'étage supérieur, nous avons trouvé le facteur de ces merveilleux cors et nous avons appris la façon dont ils sont faits. Un énorme travail, de grande précision, un bois spécial qui vient du Haut-Valais, un temps de séchage de quelques semaines et des rabots, des rabots de toutes les tailles pour lisser le bois. Le premier cors des Alpes a été fait par l'arrière-arrière grand-père du fabricant dans les années 1813-1860. Actuellement c'est la 4e génération. Un cor se fait en 8 semaines. Puis selon l'usage: quand les anges voyagent, le soleil a crevé quelques nuages et nous avons repris la route, en admirant encore toutes ces couleurs le long des chemins de cette belle contrée. Ce fut une très belle course.

Fbi

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

• **les communiqués sont à envoyer par courriel à:** redaction@journaldujura.ch

par poste à:

Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne

par fax au: 032 321 90 09.**FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING****Président: Michel Lebet**

Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Ce fut un match très disputé du côté de St-Joux jeudi dernier. Cardiaques s'abstenir, pourrait-on dire. Mais la jeune équipe mise sur pied par Julien a fait preuve d'une solidarité exemplaire et le bloc défensif ne craqua point. Commentaire du coach: bravo mes petits gars, 3 points importants enragés et acquis avec générosité et beaucoup de cœur; cela fait plaisir de voir de telles valeurs sur un terrain de foot. Composition de l'équipe: Menetrey, Lebet, Haas, Hermann (36' Visinand), Reymond, Niederhauser, Racine, Devaux, Bollinger, Voumard (82' Bieri), Aeschlimann (62' Lopez). Résultat final: FC LNL-FC Pieterlen 2-1. Buteur: 36/58' Bollinger.

Petit coup de «gueule» de Julien

Aux commandes depuis 1 ans et demi de l'équipe fanion du FC LNL qui joue les premiers rôles en 3e ligue, je déplore le manque d'affluence aux stades tant à Jorat qu'à St-Joux. Je peux vous garantir que mon équipe est formée uniquement de jeunes issus de l'entité FC LNL. Ces derniers font vraiment honneur aux couleurs du club et ils se battent avec cœur et courage à chaque match. Gens de la région, venez donc plus nombreux soutenir nos équipes. Le programme peut être consulté dans la Voix romande, le Courrier de La Neuveville ou sur le site du club (www.fcnl.ch). Meilleures salutations sportives. Julien Segard.

2e équipe

Elle s'est déplacée jeudi dernier chez le leader du classement. Celui-ci ne l'est «pas pour rien» car il présente une belle équipe. Les protégés à Claudi ont toutefois fait mieux que de se défendre. Malmenés lors des 20 premières minutes (2-0) l'équipe a réagi et égalisé avant la pause. En seconde période le match fut équilibré et chacun marqua encore une fois sur de belles actions. Mais voilà, à la 92e, l'arbitre ignorait une faute de main du gardien local, en dehors de ses «16», et sur la rupture un caillouillage se produisit dans notre surface et la balle finit au fond des filets. Rapeant! Résultat final: FC Taufelien-FC LNL 4-3. Buteur: Nicolas Stalder 3x, superbe hat-trick, bravo.

Autres résultats

Jun C promotion: FC LNL-FC Schönbühl-Jegenstorf 4-71 - Jun D: FC Aarberg a-FC LNL 3-0 - Jun D GE2L (fém.): FC La Sagne-FC LNL 3-1 - Seniors: FC LNL-FC La Sûze 07 2-3.

Programme

3e ligue: FC LNL-FC Reconvilier, sa) 18.9 à 17h à Jorat. - 4e ligue: pas de match. - Jun A2: FC Grünstem-FC LNL, ma) 21.9 à 20h à Ipsach. - Jun B promo: FC Muri-Gümligen-FC LNL, sa) 18.9 à 13h30 à Gümligen et FC Moutier-FC LNL, me) 22.9 à 20h. - Jun C promo: SV Lyss a-FC LNL, ma) 21.9 à 19h30 au Brien. - Jun D: FC Azzurri Bienne a-FC LNL, sa) 18.9 à 13h à la Champagne. - Jun D: pas de match. - Jun D GE2L fém.: FC LNL-FC Etoile Sporting, sa) 18.9 à 14h à St-Joux. - Jun Ea: FC Boujean 34-FC LNL, sa) 18.9 à 12h au Längfeld 1 et FC LNL-FC Aarberg a, me) 22.9 à 19h30 à St-Joux. - Jun E: Tournais, sa) 18.9 à 10h. Ea à Azzurri Bienne, Ec à St-Joux. - Jun F: Tournais, sa) 18.9 à 10h, Fa/Fd à SV Lyss, Fc/Fd à FC Biel/Bienne. - Seniors: FC Aarberg Bienne-FC LNL, ve) 17.9 à 19h30 aux Tillieux. - 4e ligue féminine: FC LNL-FC Cœuve, sa) 18.9 à 15h à Jorat. Olaf

FC ÉVILARD**Président: Klaus Haberla**

Case postale 3, 2533 Evilard. Local:

Club-house de Sonpieu,

tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur

Pour la première fois depuis ma nomination, je vais écrire mon courrier en ne parlant que de foot. Le week-end fut radieux et chaud, les terrains étaient secs et à bonne température, les spectateurs heureux de voir de bons matches et surtout de savoir que Moel est dans 14 semaines. Vive la neige. Jeudi dernier, Peter Häberli nous servait ses fameuses grillades. Merci Petou (en allemand Petu). En allemand, lorsqu'on lui demande: «Du, Petou», il répond: Jo? Si je pose la même question à un Welche, il a répondu: «Au lit» car nous comprenons différemment le «tu petou?»

Résultats

Notre premier avait Belprahon comme adversaire et ce fut un match très difficile. Et pourtant, en première mi-temps nous menions 2-0 grâce à un Maxime des grands jours. Ce doit être l'air des montagnes qui le stimule. Romont pourrait être considéré comme une station de montagne s'ils avaient des télésièges. Buts de Villard et Wenzlin. Bravo les gars. En deuxième mi-temps, à 10 minutes de la fin, Belprahon réduisit le score. La fin du match fut digne d'un bon film, beaucoup de suspens et de tension et les dernières minutes furent très longues. Mais bravo les gars pour les 3 points raménés. Score 2-1. Pour notre deuxième, les joueurs devaient se remettre en confiance et Piero Valazza les avait prévus que le match serait très difficile. Les joueurs ont compris le message d'un bon film, beaucoup de détermination. Les ingrédients indispensables pour une réussite. Le gardien Régis et toute sa défense nous ont démontré quand on veut on peut. Bravo à toute l'équipe et merci à l'arbitre M. Idrizi qui fut très performant durant ce match. Bon rétablissement à Malic, blessé lors d'une superbe action collective. 3 points de gagnés. Score 1-0.

Pour nos Juniors B, la défaite fut sévère face à l'ins, 4-0. Nos adversaires ont démontré des qualités physiques supérieures mais aussi des gestes et des comportements dignes de la lutte au cagalon. Match à oublier au plus vite et bon rétablissement à B. Guillaume, blessé ce samedi. Forte elongation. Allez les gars il reste des points à prendre. Les Juniors D ont disputé un match amical face à Etoile Bienne et ont mené 9-3 au score. Il font plaisir à voir ces jeunes et nos pouvons constater qu'une relève de qualité est bien présente dans notre mouvement juniors.

Nos F ont participé à un tournoi, belle atmosphère et beaucoup de motivation et de plaisir chez nos 12 joueurs en herbe.

Programme

Première: FC Court-Evilard (samedi 18h). 2e: FC La Sûze 07-Evilard (samedi 18h). Juniors B: Evilard-FC Aurore (match amical samedi 14h). Juniors D: FC Etoile Bienne-Evilard (samedi 14h). Juniors F: tournoi à la Gurzelan samedi à 10h. Seniors: FC Pagnie-Evilard (vendredi 19h).

Nouvelles du palais

Ce jeudi, l'assemblée générale se déroule au club house, donc pas de menus proposés mais pour les membres, merci de ne pas oublier cette date.

Votre dévoué pousin qui vole mieux qu'une poule (en parapente pas à la Migros)

Comité de La Voix romande**Président d'honneur:**

Serge Bernasconi
Längacker 18, 2560 Nidau
Tél. 032 331 83 33 / 079 549 48 86
Courriel: serge.bernasconi@bluewin.ch

Président:

Roland Probst
Chemin Mettlen 52, 2504 Bienne
Tél. 032 341 60 48 / 079 549 48 86
Courriel: lesprobst@bluewin.ch

Vice-président:

René Bellini
Rue des Roseaux 4, 2503 Bienne
Tél. 032 323 68 78 / 079 794 63 00

Caissier:

Raymond Vernier
Route Principale 52, 2534 Orvin
Tél. 032 358 18 93

Secrétaire et correspondance:

Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: y.paroz@bluewin.ch

Secrétaire des verbaux:

Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2504 Bienne
Tél. 032 341 30 83 / 079 407 40 53
Courriel: francoise.grand@notz.ch

Abonnements et mutations au Journal du Jura-Jeudi:

Lucien Parel
Flurweg 22, 2504 Bienne,
Tél. 032 341 30 83 / 079 407 40 53
Courriel: lucienparel@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:

Jean-Claude Hadorn
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 777
2501 Bienne
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: i-textus@bluewin.ch

AssesEUR:

Jean-Pierre Schnider
Rue des Bains 5, 2502 Bienne
Tél. 032 322 72 58

Membres d'honneur:

Joseph Merazzi
Richard Siggen
Jean-Daniel Vuilleumier
Jean-Pierre Welten

Vérificateurs des comptes 2010:

Chœur mixte de Péry-Soneboz
Fantane l'Harmonie d'Orvin
FSG Bienne Romande

Spécial

présente

Spécial

Celica Festival

Grand meeting Toyota:

Celica, Supra et Mr2

Exposants: CHF 15.-

Visiteurs: gratuit

Le 19 septembre, les abonnés du Journal du Jura bénéficient d'une boisson non-alcoolisée sur présentation de leur Abocard entre 11 h et 15 h (une boisson par Abocard)

Abocard

Une boisson non-alcoolisée avec Abocard JdJ

17 au 19 septembre 2010 à Court

www.journaldujura.ch

Spécial

présente

Spécial

Thierry Meury

J'vous aime pas!

Quand Meury dit «J'vous aime pas!», il ne s'adresse pas forcément à vous, il s'adresse à tout et à tout le monde! Réputé pour son humour grinçant, Meury laisse ici l'actualité de côté pour s'intéresser à la vie quotidienne et l'actualité plus intemporelle. Ce «J'vous aime pas!» est un cri du cœur et d'humour contre le monde entier.

• **Spectacle au CIP, à Tramelan, samedi 25 septembre, à 21 h**

Après le spectacle, animation musicale et jam session en compagnie des auteurs, des organisateurs et du public avec Chip's.

Le Journal du Jura tire au sort 3x 2 entrées pour le spectacle.

Envoyez une carte postale avec nom, prénom et adresse à

Le Journal du Jura
«Thierry Meury»
135, ch. du Long-Champ
2501 Bienne

ou envoyez un SMS avec le texte **JDJM nom prénom adresse** au numéro **939**. (CHF -50/SMS)

Abocard

Une boisson non-alcoolisée avec Abocard JdJ

17 au 19 septembre 2010 à Court

www.journaldujura.ch

Abocard

Tirage au sort avec Abocard JdJ

www.journaldujura.ch

Thierry Meury

J'vous aime pas!

Samedi 25 septembre 2010, à 21 h



ERICH FEHR CONTESTÉ

Près de 3400 signatures ont été récoltées pour contester la proposition du PS, Erich Fehr, comme successeur de Hans Stöckli. >>> **PAGE 5**

LE JOURNAL **arc** DU JURA PRESSE

DEPUIS 1863

DU JURA

arc
PRESSE

JA 2500 BIENNE

?
25.09.2010
Nuit des 1000 questions
www.1000questions-bienne.ch

Jeudi 23 septembre 2010 • N° 222 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

SPORT SCOLAIRE INTERJURASSIEN

Les écoles bernoises aiment aussi le tartan

Plus de 400 élèves du canton du Jura et de la partie francophone du canton de Berne ont participé hier, à Delémont, à la journée scolaire interjurassienne d'athlétisme. Vingt-cinq équipes bernoises, c'est un record. >>> **PAGE 8**

Deux Bernois au sommet de l'Etat



KEYSTONE

BERNE Le radical Johann Schneider-Ammann et la socialiste Simonetta Sommaruga ont été élus hier au Conseil fédéral, qui compte désormais quatre femmes... et deux Bernois. Succession aux Etats ouverte. >>> **PAGES 3, 27 ET 29**

Edito



STÉPHANE DEVAUX
sdevaux@journaldujura.ch

Vraiment historique?

Tant pis si le qualificatif est usé, osons-le tout de même: cette matinée du mercredi 22 septembre 2010 sous la Coupole est historique. A plus d'un titre. Historique parce que, moins de quarante ans après l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux femmes, il y aura davantage de conseillères fédérales que de conseillers fédéraux. Mais, plus que le rapport de forces, l'histoire retiendra que la question n'a pas ou peu fait débat, sinon pour quelques-uns. Aurait-on enfin compris que l'essentiel réside dans les compétences, qu'elles soient portées par une femme ou un homme?

Historique aussi le fait que, pour la première fois depuis l'instauration de la Confédération moderne, le canton de Berne – ce pont séculaire entre langues et cultures – comptera avec Simonetta Sommaruga et Johann Schneider-Ammann deux membres au Conseil fédéral. Quel retour pour celui qui n'en avait plus depuis le retrait de Samuel Schmid, il y a vingt et un mois! Historique enfin, l'accession d'un radical et d'une socialiste bernoise aux plus hautes fonctions de l'Etat. Les premiers n'y avaient plus goûté depuis... 1929; pour les seconds, c'est tout bonnement une première.

Pourtant, ce que note l'historien laisse l'analyste politique froid. Lui constate que rien n'a changé. Les formations des deux démissionnaires ont conservé leurs acquis, l'une et l'autre sans les voix de l'UDC, plus grand parti du pays. Lequel s'est empressé, fort du succès d'estime du Gruérien Jean-François Rime, de réaffirmer sa volonté de redistribuer les cartes après les élections de 2011.

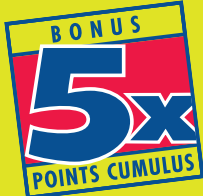
Stratégiquement, cela se comprend. Politiquement, la construction du futur de la Suisse mérite mieux que le climat pourri d'une bagarre annoncée pour des tranches de pouvoir. Elle passe notamment par la reconstitution d'un Conseil fédéral fort et collégial, ce qu'il n'a plus guère été ces derniers mois. Avec deux nouveaux élus aux compétences reconnues de part et d'autre, un entrepreneur libéral estimé à gauche pour son respect du partenariat social et une socialiste plus pragmatique que dogmatique, mais aussi dotée d'une forte conscience environnementale, le collège s'en donne les moyens. En plus, il s'adjoint une pianiste. Il ne pourra plus prétendre tout ignorer de l'harmonie!



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ VR 20, 21 ■ Feuilleton 22 ■ Télévision 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ



Vendredi, le 24 et samedi, le 25.9.2010

sur tout l'assortiment de la société coopérative Migros Aar (canton AG, BE, SO).

MIGROS

M comme Meilleur.












9771424962007 40038

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

La passion de former des mots

Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.

A bientôt.

L'AMICALE DU VIN

Présidente: Mireille Siegfried

Rue de Mâche 87

2504 Bienne

tél. 032 365 90 38

Bien cher tous,

Désolé pour la semaine passée, la

concernée a oublié de faire son travail...

Aiors voilà je me rattrape, la rencontre du

10.9.2010 s'est déroulée très

agréablement et tout le monde a pris

beaucoup de plaisir, certains ont même

craché pour une collection d'eau de vie

exceptionnelle. Nous leur souhaitons bien

du plaisir lorsqu'ils la dégusteront. Les

participants ont pu découvrir ce qu'est

une distillerie et ce fut très intéressant.

Un grand merci à Alex qui comme

d'habitude nous a gâté.

Ces prochains jours, vous recevrez du

nouveau concernant la présentation des

nos membres et le chapitre, soyez

attentifs car il y aura tous les documents

concernant ces deux événements dans un

seul courrier mais les délais de renvoi ne

sont pas les mêmes. Merci de répondre

dans les temps.

Bonne semaine à tous.

Christine

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président:

Eric Aellen

tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Bienne

Chers amis Neuchâtelois,

Pour l'assemblée de l'A.S.N.H.C. nous

devons envoyer 3 délégués de notre

société. Qui de vous serait volontaire

pour cette mission? L'assemblée aura lieu

le samedi 2 octobre au chalet des Hauts-

Geneveys à 14h. S'annoncer chez Eric.

Notre prochaine assemblée aura lieu le

mardi 2 novembre au restaurant Romand.

Ce sera le dernier délai pour vous inscrire

à notre soirée prisms et raclette qui se

tiendra le vendredi 12 novembre

également dans ce restaurant à env. 19h.

Vous pouvez ainsi prévenir à temps vos

amis et connaissances pour qu'ils

puissent réserver cette date. Je reçois

volontiers vos inscriptions au tel.

032 323 71 75 ou par mail:

petitmonn@bluewin.ch

Au plaisir de vous revoir.

Jac

MOUVEMENT DES ÂÎNES

Président et correspondant:

Gilbert Beiner

Section Jura bernois, Chante-Merle 30,

case postale 318, 2501 Bienne

Internet

www.mda.be-on-line.ch

Club de la découverte

6 octobre: le bus de la Découverte. Visite

du Musée de l'Aventure Peugeot à

Sochaux (art de la table, outillages,

voitures etc.) Repas: possibilité de

prendre. Renseignement - Inscriptions:

Mme May Wüthrich, tél. 032 489 16 71

ou 079 200 89 43.

Midi rencontre

Mercredi 20 octobre, Midi Rencontre au

CIP, Tramelan (Fr. 20 - avec dessert).

Inscription jusqu'au vendredi précédent

auprès de Mme May Wüthrich,

032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Stamm

24 septembre 2010, les personnes qui

souhaitent partager ensemble le repas de

midi sont invitées à se retrouver à 11h45

et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner:

032 325 18 14, pour la réservation de la

table. Pour celles et ceux qui souhaitent

voir la projection d'un film, le rendez-

vous est à 13h45. Nous regarderons une

projection de la vie sauvage dans notre

pays. Renseignement et inscription:

Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Boccia

Prochaines rencontres 4 octobre puis à

quinzaine. Rencontre tous les 15 jours,

les lundis à 14 heures, au bocciodrome

de Corgémont. Renseignement: Mme

May Wüthrich: 032 489 16 71 ou

079 200 89 43.

Conteuses

Conférence conteurs.

Lundi 27 septembre de 10h-12h. Aurélie

Russer-Eizinger «Le conte en patois

Jurassien». Hôtel des Associations,

(Louis-Favre 1, Neuchâtel (salle jaune)

Mercredi 17 novembre de 10h-12h.

Pascal Guérin «Les contes traditionnels

du Japon et l'art du conteur». Hôtel des

Associations, Neuchâtel.

«A pas contés»

Pour partager un instant, un temps de

commun (inist Stev), avec dessert

ami, le groupe «A pas contés» du MDA

de Bienne, Jura bernois et Jura répond à

vos souhaits. Renseignements au

secrétariat MDA: 032 721 44 44.

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,

rue Wasen 1, Bienne

Collecte des samaritains

Celle-ci touche à sa fin. Les samaritains

qui ont encore un carnet de quittances

numérotées (10 sont en circulation) sont

priés de le ramener impérativement lors

de l'exercice du 19 octobre, ou au mieux,

de le remettre dans la boîte aux lettres du

cabinet de physiothérapie à Stephan

Guggisberg, quel qu'il soit, 2502

Bienne, 079 433 76 54. Car ceux-ci

devront être retournés à Olten avant le

30 septembre pour le décompte. Qu'on se

disse...

Programme des exercices samaritains

19 octobre: premiers secours chez les

enfants - 9 novembre: conférence

médicale - 10 décembre: soirée de Noël,

11 janvier 2011: «A» comme Apéro.

1er février 2011: contrôles des valises de

secours - 11 mars 2011: assemblée

générale - 24 septembre 2011: journée

jurassienne Mont-Faucou

Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous

souhaite une merveilleuse fin de semaine.

Stephan Guggisberg

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Liengme

Weihweg 47, 2562 Port

tél. 077 405 91 83

Zah197@evard.ch

Pour poursuivre le renouveau de notre

association, nous vous proposons une

fauteuse soirée New Orleans.

Le samedi 23 octobre, tous les Amis du

Jazz se retrouveront dans la salle du

Pavillon à Bienne pour se faire bercer par

la musique qu'ils aiment.

Le programme et tous les détails vous

seront communiqués ces prochaines

semaines par courrier postal personnel,

e-mail, facebook ou par affiches,

annonces dans les journaux, télévision et

radio, sans oublier bien évidemment la

Voix romande.

Réservé déjà cette soirée du samedi

23 octobre 2010 pour vivre ensemble ces

heures musicales appréciées par tous.

Amicalemont vôte.

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60, www.fanfar-orvin.ch

http://lesjeunesdelharmonie-a-monsite.com

Prochaines répétitions

Lundi 27 septembre.

Puis programme spécial pour notre

société valaisanne, soit: Journée

Musicale le dimanche 10 octobre, suivie

d'une générale le dimanche 17 octobre.

La entre, partielle grands chants le

vendredi 8.10 et partielle petits chants le

vendredi 15.10.

Sans oublier les ludis, répétitions

généralistes, bien entendu!

Pique-nique Fanfare et Amicale

Il s'est déroulé à la Cantine Sous-les-

Roche, en présence de 50 personnes,

membres, amis et familles de la Fanfare

et de l'Amicale. Excellente ambiance,

beau temps, bref: une bonne journée

entre amis. Félicitations à notre cuisot

Tchéco pour sa succulente soupe à la

courge qui a ravi tout le monde (il n'en

est pas resté une goutte) et à l'équipe de

la cuisine pour le buffet grillade, c'était

extra. Une mention particulière à la

boulangerie Schaffner à Orvin pour les

excellents gâteaux aux pruneaux, c'était

divin! Finalement, merci à tous

pour leur participation sympathique et

festive, avec des remerciements aux

dames qui ont donné un coup de main au

comptoir.

Bon rétablissement à...

... notre caissière Vreni, qui souffre

de lumbago, ainsi qu'à notre

clanetiste et vice-président Bernard

Lécho, qui a subi une petite intervention

chirurgicale. Bon rétablissement à eux,

avec nos vœux et bonnes pensées.

Soirée valaisanne

N'oubliez sous aucun prétexte notre

soirée valaisanne du 23 octobre à la

Cantine. Soirée placée sous le thème du

Valais, avec orchestre du Valais et plats

typiques de ce beau canton (raclettes,

assiettes valaisannes, vins et eaux-de-

vie).

La parole de la semaine

«La jeunesse est une belle chose non pas

parce qu'elle permet de faire des bêtises,

mais qu'elle donne le temps de les

réparer» (citation de J. Bernad)

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz

Grand-Rue 19, 2603 Péry,

tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Sortie d'automne

Lundi 27 septembre le CCCBi sera au

camping de Payerne pour son rallye

d'automne. Cette date correspondant

aux les journées portes ouvertes du

«Centauri 1910-2010», il est prévu d'aller

visiter l'aérodrome. Le vendredi soir,

repas en commun, pommes de terre et

roses des champs et fromage. Si vous

soulez aussi de la salade, alors c'est à

vous de vous en occuper. Le samedi soir,

nous aurons également un menu en

commun (inist Stev), avec dessert

ami, le groupe «A pas contés» du MDA

de Bienne, Jura bernois et Jura répond à

vos souhaits. Renseignements au

secrétariat MDA: 032 721 44 44.

Le Nomade

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,

2504 Bienne, tél. 032 341 83 29

Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Actifs

Ce samedi, ne manquez notre

sympathique journée de bois sous aucun

prétexte. Rendez-vous à 9h au chalet. Au

programme, abattage de quelques arbres,

tronçonnage, rigolade et ripaille. Le chalet

a besoin de vous pour rester au chaud

et niver.

Section féminine

Fête de jeux

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder

Route du Büttenberg 78

2504 Bienne,

tél. 078 635 00 42

Derniers résultats

Un petit tour en terre fribourgeoise pour la 3^e jeudi soir pour un match sympathique remporté par l'équipe locale de Léchelles 8-3. Le vendredi, c'était au tour de la 2^e d'être mise à l'épreuve du côté du Battenberg. Après avoir été menée presque toute la partie, elle a réussi à renverser la tendance dans les dix dernières minutes et à l'emporter 5-7 contre Seeländers. Le dimanche matin, nos novices se sont déplacés à Avenches pour disputer le 12^e et dernier match. Leurs progrès sont visibles et c'est avec une courte défaite de 8-4 que nos jeunes reviennent à la maison. Toujours dimanche, la première qui s'est déplacée à Lausanne ont réussi à gagner la partie 4-6. Elle conserve ainsi sa deuxième place au classement et jouera le ¼ de finale de play-off contre La Tour II. Hier soir, s'est déroulé le match de Coupe bernoise opposant Oberbipp à BS90 Ilb, mais le résultat n'était pas connu au moment de la rédaction.

Agréé - brunch

Dimanche à 13h, le club invite ses sponsors, ses membres fondateurs et ses membres d'honneur pour un apéro-brunch au terrain du Salliniquet à l'occasion du premier match de play-off de notre première équipe. Venez nombreux soutenir votre équipe favorite pour ce premier match qui débutera à 14h30.

Au programme

Vendredi 24.9 à 20h Avenches-BS90 Ilb (la 3). Samedi 25.09 à 10h Zofingen-BS90 (minis, match avancé !), à 14h30 Oberbipp-BS90 Ilb (la 2). Dimanche 26.09 à 14h30 BS90-La Tour II (la 1re, ¼ final play-off).

Dan

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46

2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

Pour information, ce soir, pas de répétition, c'est relâche suite à nos trois gros concerts de ce week-end. Nous avons passé un merveilleux week-end avec trois représentations de la cantate pour les 150 ans de l'U.C.J. La convivialité, la rencontre et l'amitié étaient de mise entre tous les chanteurs et chanteuses. Et c'est avec grand plaisir que nous pûmes harmoniser nos voix et nos instruments pour combler le public. Pour ceux qui le souhaitent et qui n'ont pas pu malheureusement venir nous écouter, nous pouvons faire votre bonheur avec la possibilité d'acheter un CD et/ou un DVD. Pour cela, il vous suffit de contacter Pierre Fankhauser (contact ci-dessus) qui se fera un plaisir de vous le faire parvenir.

Nous pensons très fort à André (du 16.09), Isidore (du 20.09) et Hedwige (du 21.09) qui ont été leur anniversaire ce mois-ci.

Amicalement,

Nicolas

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11,

case postale 547, 2501 Bienne

www.fc-aurore.ch

1re équipe

Après un début de rencontre difficile, durant lequel nous avons encaissé le premier but et provoqué un penalty, nous avons retourné le match en notre faveur. Le tournant de la partie, assurément l'arrêt du penalty par notre gardien Didier. Ensuite, j'ai pu égaliser avant la mi-temps, ce qui m'était plus arrivé depuis un bail. En seconde période, nous avons passé l'épave grâce à 3 buts marqués par Jerry, Casolino et Kevin. Ce résultat est encourageant avant la rencontre face au leader Diessbach.

Buvette

Lors des matches de la première et de la seconde équipe dimanche prochain, les tenanciers de la buvette ont le plaisir de vous proposer leurs poulets et frites au panier. Le tout sera accompagné d'une salade.

Résultats

Samedi 18.09: 1re FC Tavannes/Tramelan – FC Aurore 1-4; JB: FC Aurore – FC Langnasse 0-4; JC: FC Aurore – FC Aurore 5-1; JD: FC Aurore – FC Gruntern 1-5; JE: FC Aurore – FC Nidau 2-7.

Calendrier

Vendredi 24.09: FC St-Imier – FC Aurore à 19h30.

Samedi 25.09: JA: FC Aurore – FC Allmendingen à 15h30; JB: FC Bévillard – FC Aurore à 15h; JC: FC Aurore – FC Alle à 14h; JD: FC La Neuveville – FC Aurore à 14h; JE: SC Aegerten – FC Aurore à 10h. Dimanche 26.09: 1re FC Aurore – FC Diessbach à 10h; 2e FC Aurore – FC Schüpfen à 14h.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation d'Andreas Sallmann, CEO de Isa Sallmann: «Si une porte se ferme, il y en a une autre qui s'ouvre ailleurs». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président:

Jean-Daniel Zeller

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobiennne.ch

Avec nos champions

Concours en Irin Orpond le 11.09.2010
Habermacher Judith avec Liva, classe ChA1.3e rang 183pts, Feuz Dorothea avec Gwynt Cayte, classe ChA1.9e rang 174pts, Keller Andrea avec Laika, classe ChA1.11e rang 171pts. Bernard Josiane avec Brownen Jeff, classe ChA 2.3e rang 171pts.

Concours d'automne le 18.09.2010 à Langenthal

Feuz Dorothea avec Gwynt Cayte classe ChA 1: 4e 256pts bon mention, Bernard Josiane avec Brownen Jeff chien sanitaire 3: 4e 196pts. Malheureusement Jeff a laissé le sac dans la forêt, ce qui lui coûte beaucoup de points.

Félicitations et bonne continuation!

Cours pour jeunes chiens

(depuis la 17e semaine à 7 mois)
Après les classes de jeux pour chiots, il est nécessaire de poursuivre l'éducation du jeune chien afin qu'il n'oublie plus ce qu'il a déjà appris, tout ceci par le jeu et dans la bonne humeur. Contact: junglhunde@kvbiel-cynobiennne.ch

Inscription en ligne

Buts du cours pour jeunes chiens
Le maître et son chien apprennent à marcher avec une laisse molle. Un signal pour le retour est développé. Apprendre à connaître différentes possibilités d'occupation pour le quotidien. Education et comportement social. La formation et la consolidation de l'équipe «maître-chien».

Prochain cours

Jeudi 14.10.2010 (min. 4 chiens, max. 8 chiens).Lieu: cabane de la société près des écluses de Port. Age du chien: de 4 à 7 mois.

Première leçon le 14.10.2010

A 19h30: orientation, inscription, paiement du cours CHF 120.00. Durée: environ 1 heure. Exercices pratiques (jeudi de 19.30 à 20.30 heures): 21.10 / 28.10 / 04.11 / 11.11 / 18.11. / 25.11.

SEELÄNDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth

Chemin des Palmiers 10

2504 Bienne,

tél. 032 341 23 75

Play-offs LNA

Notre 1re équipe s'est qualifiée ce week-end pour les demi-finales du championnat Suisse de LNA en disposant de la Tour sur le score de 2 à 1 et remporte ainsi la série 2 à 0. Les hommes de Roland Pahud se déplaceront dès ce samedi dans le Jura pour y affronter l'équipe de Rossemaison en demi-finale.

Résultats

1re – La Tour 2-1; Espoirs – BS 90 5-7 Novices – Gvisiez 8-5; Minis – La Neuveville 4-3. Vous trouverez toutes les photos ainsi que les comptes-rendus des matches sur le site www.seelanders.ch

Programme

Samedi 25.9.2010: Rossemaison – 1re Twann – Espoirs à 14h30. - Dimanche 26.9.2010: Juniors – Lugano à 14h (play-offs); La Broye – Novices à 14h; La Broye – Minis à 11h.

Buvette

Dimanche 26.9.2010: Espoirs. Jonathan

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evillard. Local:

Club-house de Sonpieu,

tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur

Avec le retour de ces chaleurs, je mords mon frein en attendant la neige, mais pour nos joueurs, il est plus agréable de jouer sur un terrain sec et avec une bonne température que sur un sol gelé et avec des mitaines.

Jeudi dernier a eu lieu notre assemblée générale dirigée par notre cher et inestimable président Klaus. Que du bonheur de suivre de telles assemblées, bonne ambiance et beaucoup de personnes motivées. Tous les points de l'ordre du jour furent acceptés, les finances du club sont très bonnes et les plats froids préparés par Poupee de l'épicerie Marie furent un régal. Petit mot de la fin, notre président a remercié le Soiseau rare en la personne de Patrick Roulet. Sans oublier sa chère et tendre épouse.

Résultats

1-0. Pour notre première, la défaite fut rageante. Comme on pouvait le prévoir entre les 2 équipes, FC Cour et nos protégés, leur point fort est leur défense.

Les chances de buts durant toute la partie se comptent sur les doigts d'une main (pas celle d'un menuisier), 2 occasions de chaque côté. En première mi-temps, on prenait un léger avantage grâce à une belle action de Julien et peu avant la mi-temps, un centre parfait de Cédric qui traversait toute la ligne des 5m sans trouver un pied pour conclure. Et le malheur arriva en deuxième partie sur le tir imparable pour notre gardien Maxime.

Malgré la défaite, on relèvera l'excellent match de Ludo en milieu de terrain et surtout de toute la défense. Malgré ce revers, on reste au dessus de la barre.

Notre devise: on ne lâche rien. Antoine se remet de sa blessure et sera à nouveau présent sur le terrain.

Nos Juniors B ont mené 6-0 face à Aurore Bienne et ont fait amical.

Nos Juniors D ont pulvérisé le score par 9-3 face à Etoile Bienne.

Notre duo d'entraîneurs Scott et Denis ont trouvé le bon mélange pour motiver leurs joueurs.

Programme

La première: FC Pieterlen-Evilard (dimanche 10h). La deuxième: FC Pieterlen-Evilard (dimanche 14h). Juniors B: FC Aarberg-Evilard (samedi 15h). Juniors D: Evillard-FC Azzurri Bienne (samedi 10h30). Seniors: FC Franches Montagnes-Evilard (vendredi 20h au Bois).

Nos pétanqueurs iront défendre nos couleurs ce dimanche à Courfaivre.

Nouvelles du palais

Ce jeudi, Etienne Chapuis nous servira son jambon au porto accompagné par des nouillettes. Jeudi prochain, Pesche et Bernard Vernier nous cuisineront leur friture de sandres.

Un poussin à moitié Evillardois

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46

2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

Nous nous réjouissons de nous retrouver dimanche prochain, le 26 septembre, à 10h00, dans notre chât des Prés d'Orvin pour une répétition «montagnarde» en vue de notre concert du 2 octobre. Il va de soit que les épouses et amies des choraliens sont les bienvenues. Merci d'en avertir Marius Charrière pour lui permettre la planification du nombre de bouches à nourrir! Nos meilleurs vœux vont à Damiano qui fête son anniversaire le 18 septembre. Nous rappelons notre concert organisé le samedi 2 octobre 2010 dans la grande salle de l'église St Paul, au Crêt des Fleurs à Bienne, au cours duquel notre cher public aura aussi l'occasion d'applaudir le chœur mixte «CHANT FONTAINE» qui nous vient du village de Pomeys, France, où la Chorale a été invitée l'année dernière. Nul doute que nous passerons de beaux moments en leur compagnie. A bientôt!

Pierre

FC ORVIN

Président: Alain Frutig

Case postale 31, 2534 Orvin

Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Résultats Actifs 5e ligue

FC Laupen b – FC Orvin 2-6 (1-3)
Buts FC Orvin : 4x Tahir Cavulcak, Vincent Liechti, Sébastien Aufranc
FC Mett – FC Orvin 3-0 Forfait

Résultats Juniors E

Cela devient une habitude (et on aime ça!), nos juniors E ont une nouvelle fois tous gagnés lors de leur dernier tournoi à Walperswil le week-end passé. En effet, ils ont battu le FC Gruntern par 2 à 0, le FC Tüffelen par le même score (2-0) et le FC Walperswil par 1 à 0. A noter qu'ils n'ont reçu aucun but durant tout le tournoi. Félicitations à toute l'équipe et continuez comme ça!

Buvette

Au menu de ce jeudi 23 septembre, notre fidèle supporter et ami Pierre Bourquin nous mijotera sa célèbre soupe aux pois. Et pour le jeudi 30 septembre, notre cuisinière vous préparera un menu typiquement suisse, à savoir la raclette. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Prochain match

Pas de match ce week-end!
Samedi 2 octobre: Actifs 5e ligue
FC Gruntern – FC Orvin, à 16h à Ipsach.

giggs

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne,

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Comité

Ces quelques lignes pour rappeler aux membres du comité que notre prochaine rencontre est prévue pour le lundi 27 septembre au Romantica, à 20h. Bonne semaine à toutes et à tous. Suze

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann

Vignolant 1, La Neuveville,

tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: mer 19 h 30

Toute bonne chose a une fin!

Dimanche soir, à Péry, notre cantate a résonné une dernière fois. Les spots sont éteints, la musique s'est tue, il ne reste que le nostalgique souvenir d'une merveilleuse aventure. Le chant choral crée des liens subtils, car tous nous visons au même but: faire de ces concerts un moment de joie, d'intensité et de beauté partagé avec un public enthousiaste et attentif. Aux Breuleux, à Courfaivre comme à Péry, la musique était reine, elle était toutes frontières et relie les hommes entre eux. L'aventure est arrivée à son terme, mais qui sait ce que nous réserve l'avenir? A vous tous choristes, solistes et comédiens, un grand merci! Les uns sans les autres, rien n'aurait été possible. Un merci chaleureux et tout particulier à nos deux créateurs d'oeuvres, les pères de cette création, Jacques Chételat et Jean-Daniel Lécureux. Quant à ce dernier, maître du pupitre, il a su, malgré la chaleur, les doutes et les frayeurs mener ce petit monde à la baguette et nous communiquer sa chaleur et son plaisir à cette exécution chorale. Cela ne fut pas simple, de la quelques petits «coups de gueule» ma foi nécessaires. Maître du lieu, il a su tirer son épingle du jeu avec brio et quelques chemises trempées. Bravo et merci. Nous oublierons pas les travailleurs de l'ombre qui, spectacles après spectacles, ont monté et démonté les estrades, veillé à ce que l'éclairage soit optimal, mettre en ordre les salles, et j'en oublie certainement! A eux tous: merci. Quant aux sociétés qui nous ont reçu, un grand coup de chapeau. Tout fut parfait, de la réception en passant par la restauration et les superbes et originales décorations. Ce fut un surcroît de travail qu'elles ont accepté de grand cœur. A elles aussi: merci. Quant aux chœurs mixtes d'Alle et de Châtillon, ils nous ont enchanté par un bouquet de chansons brillant et coloré. A ces choristes émérites, un grand merci. De cette aventure, il restera un souvenir merveilleux empreint de chaleur et d'amitié et qui sait? L'aventure pourra reprendre.

Milly

SOF ET SDT ROMANDES

Président: Michel Lalli

Case postale 4007, 2504 Bienne,

tél. 032 342 02 94

ms.lalli@sunrise.ch

Fin des entraînements en plein air
C'est demain soir qu'aura lieu le dernier entraînement au pistolet. Les tireurs à la longue distance ont terminé leur saison hier soir. Quant au tir du Grütli, des informations détaillées paraîtront dans la prochaine VR.

Tir de clôture, samedi 25 septembre
Il aura lieu, au fusil et au pistolet, à La Vignerole samedi dès 9h. Ce tir est ouvert aux membres de la société de tir, de la Vieille Garde, de la société des sous-officiers romands ainsi qu'à tous les amis. Les programmes de tir n'ont pas changé. Merci de faire un peu de propagande!

BZ

PUBLICITÉ



Spécial

Macadam Cyrano (spectacle gratuit, collecte)

La rue pour seul décor, un escabeau, quatre épées, des alexandrins mêlés à l'argot du quotidien suffisent pour emmener les spectateurs dans une tornade d'action, d'intrigues, d'amour et... d'humour.

– Vendredi 1er octobre 2010, 18 h
– Samedi 2 octobre 2010, 17 h
– Dimanche 3 octobre 2010, 17 h

Vieille Ville de Bienne
Rendez-vous: Place du Bourg

Le Journal du Jura tire au sort 5x 2 billets pour les spectacles suivants:

Les peintres au charbon
Des mineurs anglais se passionnent avec humour et légèreté pour la peinture...
Jeudi 21 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Bienne

Espèces menacées
Le Boulevard Romand avec Pierre Aucaligne, Patrick Lapp, Jean-Charles Simon, Marc Donnet-Money & compagnie.
Jeudi 28 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Bienne

www.spectaclesfrancais.ch

Envoyez une carte postale avec nom, prénom, adresse et le spectacle préféré avant le 14 octobre 2010 à

Le Journal du Jura
«SPECTACLES FRANÇAIS»
135, chemin du Long-Champ
2501 Bienne

ou envoyez un SMS avec le texte
JDF non prénom adresse
et le spectacle préféré
au numéro 939.
(Fr. –.50/SMS)

Tirage au sort
avec Abocard JdJ

www.journaldujura.ch

Vendredi 1er octobre 2010, 18 h
Samedi 2 octobre 2010, 17 h
Dimanche 3 octobre 2010, 17 h
Vieille Ville de Bienne

Jeudi 21 octobre 2010, 20 h 15
Jeudi 28 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Bienne

PUBLICITÉ



Spécial

Publication: Hier et aujourd'hui, Bienne en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Bienne et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'autrefois avait pris sa photo pour à son tour photographier l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architectoniques.

Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
Fr. 20.–
Fr. 15.– avec Abocard JdJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
– Rédaction JdJ,
place Robert-Walser, Bienne

– W. Gassmann SA,
chemin du Long-Champ, 135, Bienne

Réduction de Fr. 5.–
pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch



DU TALENT PLEIN LES JAMBES

A 17 ans, Sylvain Engelmann se frotte avec succès aux meilleurs vététistes de Suisse romande. >>> **PAGE 17**

La VCV privée de son favori?



Il n'est pas certain du tout que Vincent Feuz, quintuple vainqueur de Villeret-Chasseral-Villeret, participe samedi à une épreuve qu'il affectionne. >>> **PAGE 18**

LE JOURNAL **arc**

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 2 septembre 2010 • N° 204 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

GARE DE BIENNE

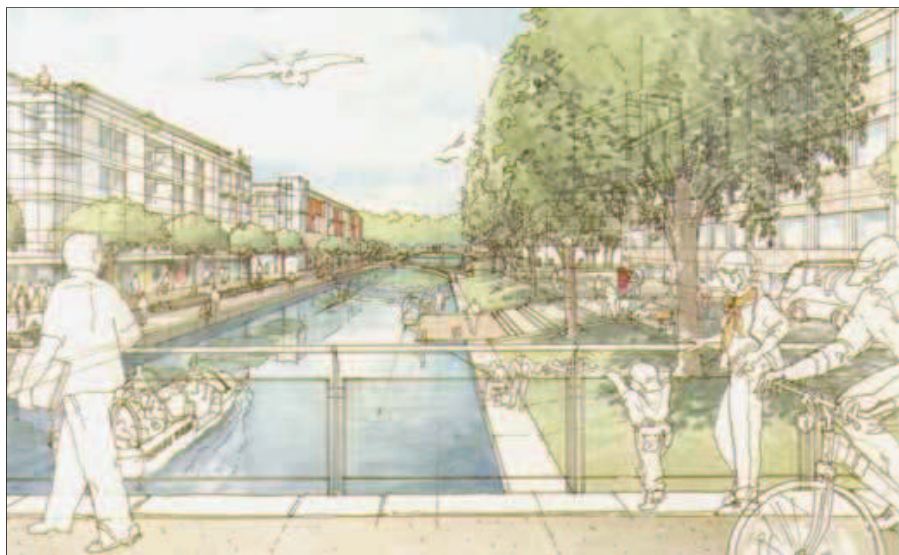
La Coop est ouverte



ADRIAN STREUN

La gare de Bienne est en pleine effervescence. Depuis ce matin, la brasserie est ouverte ainsi que le magasin Coop. Quant au Dürüm Büffet, il devrait rester ouvert au moins encore pendant un an. >>> **PAGE 4**

Agglolac risque-t-il de prendre l'eau?



LDD/DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS DE LA VILLE DE BIENNE

BIENNE/NIDAU Le projet Agglolac, qui prévoit la construction d'un nouveau quartier au bord du lac (cf projection ci-dessus), pourrait être ralenti, voire mis en péril par la découverte de vestiges archéologiques. >>> **PAGE 3**

BIENNE-SEELAND-JURA BERNOIS

Conférence régionale: le projet prend forme

Avec ses 200 000 habitants, la région veut devenir un acteur reconnu. Cette structure unique devrait reprendre dès 2012 les tâches, aujourd'hui dispersées, de planification des transports, d'urbanisation, de politique régionale et de culture. >>> **PAGE 2**



ARCHIVES

FOOTBALL

Le nouvel entraîneur de Xamax est connu

Le président Sylvio Bernasconi rendra publique l'information ce matin: le successeur de Jean-Michel Aeby à la tête de Neuchâtel Xamax est Français et s'appelle Didier Ollé-Nicolle. >>> **PAGE 15**

MOUTIER

Théâtre et musique se taillent la part du lion

Le Centre culturel de la Prévôté a dévoilé hier le menu de sa deuxième demi-saison. Plat de résistance, la pièce «Visage de feu», présentée par la compagnie delémontaine Mimesis et mise en scène par Vincent Scalbert. >>> **PAGE 10**



YVES-ANDRÉ DÖNIZ

JURA BERNOIS

La région dans le vent

Les huit nouvelles éoliennes mises en service hier sur la Montagne du Droit vont contribuer à produire assez d'énergie pour répondre à la consommation du Jura bernois ou d'une petite ville suisse (12 000 ménages). Les 16 éoliennes de Juvent, installées sur les territoires communaux de Courtelary, Cormoret, Villeret et Saint-Imier, constituent la plus grande centrale de Suisse. Elles sont surtout un modèle reconnu d'intégration dans le paysage et un signe d'acceptation par la population locale. >>> **PAGE 8**



STÉPHANE GERBER

GRANDVAL

La survie du télésiège menacée



MICHAEL BASSIN

Le câble principal du télésiège du Grand Val doit être remplacé. Raymond Forster et son équipe recherchent les 60 000 fr. nécessaires. C'est certain: on ne skiera pas cette saison! >>> **PAGE 10**



SOMMAIRE ■ Mortuaires **11** ■ Portrait **12** ■ Cinés / Agenda **13** ■ Forum **14** ■ Feuilleton **19** ■ Télévision **22**

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40035

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
tél. 032 383 93 69
Local. rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis. Comme promis, j'ai fait un max pour trouver une connexion internet me permettant de vous faire part de ma prose depuis mes vacances. Il est important que je vous rappelle de vous inscrire pour le repas de l'assemblée générale du Cercle le 15 octobre, ceci jusqu'au 9 octobre chez Joseline au 032 342 51 14, ou en envoyant le feuillet paru dans le Petit Ros de septembre. A vos stylos et téléphones.

N'oubliez pas non plus notre liquidation de tables et chaises dès le 3 novembre, c'est gratuit. Si vous connaissez quelques intéressés, parlez-en et contactez le comité.

Pour remonter le moral des accros du boulot, je vous dépeins en quelques mots le décor dans lequel je baigne: «À bord du yacht, le personnel doit souler la silhouette l'enlève, astique ors et marquer le, le maître coq s'affaire à concocter mon plat préféré en cuisine d'où s'échappe un délicat fumet...

L'échelle de poupe est abaissée permettant la baignade. Le bateau laisse derrière lui des images de cartes postales. Sur le desk, engoncé entre un pacha dans un large fauteuil en cuir de suède, un havane gros calibre entre les lèvres, le pastis à portée de main, je vous écris mon mot.» Voilà pour la métaphore. Diantre, les vacances ne sont-elles pas une période propice à la rêverie... Avec mes amitiés, le scrible, J. C. Mouttet

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60, www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie-e-monteite.com

Prochaines répétitions
Lundi 4 octobre. Puis programme spécial pour notre soirée «valaisanne», soit: partielle grands chants le vendredi 8 octobre et partielle petits chants le vendredi 15. Sans oublier les lundis, répétitions générales, bien entendu!

Bienvenue à Joy
Fils de notre directeur Johnny et de Séverine Vicenzi, qui a pointé le bout de son petit nez jeudi matin 23 septembre. Félicitations à la maman, honneurs au papa et bienvenu dans notre monde à Joy à qui nous souhaitons d'ores et déjà tout le meilleur. Peut-être futur trompettiste?

Soirée valaisanne
N'oubliez sous aucun prétexte notre soirée valaisanne du 23 octobre, à la cantine. Soirée placée sous le thème du Valais, avec orchestre du Valais et plats typiques de ce beau canton (raclettes, assiettes valaisannes, vins et eaux-de-vie).

La parole de la semaine

«Il faut savoir ce que l'on veut. Quand on le sait, il faut avoir le courage de le dire; quand on le dit, il faut avoir le courage de le faire.» (Georges Clémenceau, dit Le Tigre)

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Lienigme
Weihervueg 47, 2562 Port
Tél. 077 405 91 83
Zah1970@evard.ch

Chers amis du Jazz. Nous profitons de ce jeudi pour vous demander à tous de faire une «pub jazzique et convaincante» pour la date de notre prochaine manifestation, qui aura lieu dans la salle du Pavillon le **samedi 23 octobre**. Une soirée formidable rappelant la Nouvelle-Orléans est organisée par le Old Town Jazz. Plusieurs formations vous feront vivre des moments musicaux inoubliables. Le programme et les détails de ce concert vous seront communiqués la semaine prochaine. Nous vous prions de réserver cette date et de la communiquer à tous vos amis afin que l'ambiance dans cette magnifique salle soit des plus chaleureuses.

SAMARITAÏNS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local. Ecole professionnelle, rue Wasen 1, Bienne

Collecte des samaritains
Celle-ci touche à sa fin. Les samaritains qui ont encore un carnet de quittances numérotées (10 sont en circulation) sont priés de ramener impérativement lors de l'exercice du 19 octobre, ou au mieux de la remettre dans la boîte aux lettres du cabinet de physiothérapie Stephan Guggisberg (quai du Bas 37, 2502 Bienne, 079 433 76 54). Car ceux-ci devront être retournés à l'occasion du 30 septembre pour le décompte. Merci qu'on se le dise.

Programme des exercices samaritains
19 octobre: premiers secours chez les enfants.
9 novembre: conférence médicale.
10 décembre: soirée de Noël.
11 janvier, 11 janvier: A comme Apéro.
1er février: contrôles des valises de secours.
11 mars: assemblée générale.
24 septembre: Journée jurassienne Mont-Faucou.
Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse fin de semaine.
Stephan Guggisberg

SEELANDERS SKÅTER

Présidente: Christiane Loh
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne,
tél. 032 341 23 75

Play-offs LNA

Nous 1re garniture a remporté samedi dernier un premier match sur le terrain de Rossemaison en vue d'une qualification pour la finale du championnat de Suisse. Les roses et bleus défieront une nouvelle fois les Jurassiens ce samedi 2 octobre sur notre terrain. Venez nombreux pour les soutenir et profiter d'une délicieuse raclette à notre buvette!

Equipe «espoirs»

Les hommes de Gilbert Christen ont terminé le championnat 2010 de 2e ligue par une victoire 16 à 2 face à Douanne. Malheureusement, ils manquent une qualification en play-offs pour un petit point. Les regrets sont énormes, mais la motivation sera d'autant plus grande pour la saison prochaine.

Bon rétablissement

Nous souhaitons un bon rétablissement à Bastien Clément, joueur de la 2e équipe qui s'est fracturé le péroné la semaine passée.

Résultats

Rossemaison – 1re 5-7
Twan – Espoirs 2-16
Juniors – Lugano 20-2
La Broye – Novices 3-9
La Broye – Minis 8-4
Vous trouverez toutes les photos ainsi que les comptes-rendus des matches sur le site www.seelanders.ch

Programme

Samedi 2 octobre: 1re – Rossemaison 16h30; Lugano – Juniors 14h.
Dimanche 3: Juniors – Lugano à 14h (éventuellement); Rossemaison – 1re à 17h (éventuellement).

Buvette

Samedi 2 octobre: Novices. Jonathan

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Fin des entraînements
Il est rappelé que les entraînements en plein air ont pris fin la semaine passée. La saison PAC débutera le lundi 8 novembre à 18h30, au stand de l'arsenal.

Tir de clôture d'Orvin, 10 octobre
La société de tir d'Orvin invite nos membres à prendre part à son tir de clôture qui se déroulera dimanche matin, dans les installations du Jorat. L'équipe de cuisine a préparé un menu de derrière les fagots pour le repas de midi et attend la participation nombreuse de nos tireurs.

Tir du Grütli, 17 octobre 2010
Le Grütli est formé de A. Füeg, K. Herzog, D. Hugli, D. et U. Käfer, M. Lalli, C. Schwab et du soussigné. Cette composition est actuellement en attente d'être envoyée. Deux entraînements sont programmés le matin des samedis 9 et 16 octobre au stand de la police avec la SV Stadt Biel. Les heures exactes seront communiquées ultérieurement.

Tir de clôture 2010, La Vignerole
L'édition 2010 a vu une participation plus qu'importante, pour cause de maladie, bon rétablissement – que celles des années passées. Les titres ont été enlevés par D. Kaller et C. Bron, bravo! La météo a été acceptable, les installations parfaites et l'équipe de cuisine performante, merci! Nous avons regretté l'absence de nos amis de la Vieille Garde et de la Société des Sous-officiers romands... Les résultats détaillés paraîtront dans le «Palmarès 2010» ainsi que dans le Journal «Sous-officiers romands Bienne».

Bon rétablissement Edouard!
Nous venons d'apprendre que notre ami Edouard Slucker est actuellement hospitalisé. Les tireurs le saluent très cordialement et lui souhaitent un bon rétablissement.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
2552 Orpund,
tél. 032 355 22 26

Samedi 11 septembre
Passez une journée magnifique, un petit groupe de nos membres s'est rendu aux Brenets. Après une marche d'une heure, nous avons pu reprendre des forces au restaurant avant d'aller admirer le saut du Doubs dans une nature superbe. Le retour s'est fait en bateau. Beaucoup d'absents à déplorer, malheureusement, mais ceux qui ont participé à cette sortie en gardent un merveilleux souvenir.

Samedi 30 octobre
A 19h30, rendez-vous au restaurant Tanne à Gaiçh pour la bouchoyade maison. Nos amis de la Société jurassienne d'émulation organisent de nouveau cette sortie traditionnelle. Vous pouvez y participer dans la limite des places disponibles en vous inscrivant au plus vite chez Eveline Nyfeneberger: tél. 032 365 14 94, ou courriel à eveline.nyfeneberger@tele2.ch
Pour 30 francs, nous pourrions déguster fricassée, saucisse au foie ou boudin, saucisse à rôti, arête, côtelette avec purée, salade verte et compote de pommes.
Enfin le **samedi 4 novembre** aura lieu au restaurant Du Lac notre souper de fin d'année.
Bonne salutations à tous. Chantal

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local. restaurant Romand, Bienne

Aperçu de la sortie d'automne

C'est donc le 11 septembre qu'a eu lieu notre sortie automnale en direction de la Suisse primitive. A 10h00, tout le monde est sur place et dans la joie et la bonne humeur le car peut prendre la route en direction d'Einsiedeln. Après quelques petites péripéties dues à la circulation, c'est avec un retard de 3/4 d'heure qu'on arrive à destination. Sur la place de parc à lieu la distribution du pique-nique préparé avec amour par la famille Henzen sous la houlette de Lucie et Baldwin. Merci à eux. Durant le voyage Dani distribue le quiz qu'elle a concocté pour faire travailler les méninges des valeureux pèlerins. Des visites sont prévues: Panorama, diorama Bethléhem, Musée du pain d'épave et surtout l'abbaye et cela au gré de chacun.

Pas prévu au programme, mais apprécié de tous, le cortège de la désalpe fait participer. Après s'être remplis, dans l'ordre, l'estomac et les yeux: départ pour Cressier. Durant le voyage, les photographes font l'admiration de Max qui s'interroge sur le nombre de tonnes qu'il faut pour assurer une telle unité de hauteur de ce gazon naturel!

A Schwyz visite de la fresque qui vénère les héros de la fondation de notre confédération, c'est-à-dire nos célèbres Werner, Walthar et Arnold. Par la magnifique route de «Avenstrasse», le car se dirige vers Altdorf pour admirer notre Wilhelm Tell, national et c'est là où un participant très attentif fait remarquer que notre Guillaume, à force de rester comme ça debout, a des varices! Bon, on lui pardonne cette irrévérence puisqu'il est français! (Le participant, pas Guillaume!) A suivre
Bonne semaine. Jo la Teurur

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne
Internet
www.mda.be-on-line.ch

Club de la découverte, 6 octobre
Le bus de la découverte: visite du Musée de l'aventure Peugeot à Sochaux (art de la table, outillages, voitures etc.)
Midi rencontre
Mercredi 20 octobre: au CIP, Tramelan (20 fr. avec dessert). Inscription jusqu'au vendredi précédent: auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71, 079 209 89 43.
Samedi, 23 octobre
Les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14, pour la réservation de la table. Pour celles qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection documentaire sur Haiti. Annoncer sa présence le jour avant à Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Boccia
Prochaines rencontres: 4 octobre puis les quinze. Rencontre sous le thème de la maladie, bon rétablissement – que celles des années passées. Les titres ont été enlevés par D. Kaller et C. Bron, bravo! La météo a été acceptable, les installations parfaites et l'équipe de cuisine performante, merci! Nous avons regretté l'absence de nos amis de la Vieille Garde et de la Société des Sous-officiers romands... Les résultats détaillés paraîtront dans le «Palmarès 2010» ainsi que dans le Journal «Sous-officiers romands Bienne».

Conteurs
Conférence conteurs: mercredi 17 novembre de 10h-12h au Musée de la Vieille Garde et de la Société des Sous-officiers romands... Les résultats détaillés paraîtront dans le «Palmarès 2010» ainsi que dans le Journal «Sous-officiers romands Bienne».

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Kälicher, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne

Report de l'assemblée prochaine prévue le 4 octobre 2010
Pour cause de vacances, notre prochaine assemblée aura lieu le 11 octobre, à 20h au Restaurant romand. Veuillez svp en faire la rectification sur vos agendas.

Prochaine exposition
Nos amis de la Bergeronnette de Porrentruy organisent leur traditionnelle expo internationale avec bourse du 9 au 10 octobre, à la salle polyvalente de FRANCO 2010 au Forum de Savigny Du 5 au 7 novembre 2010. Inscriptions pour les intéressés jusqu'au 4 octobre prochain. Vous pouvez prendre contact auprès d'Ernest ou Roland en les appelant.
Bonne fin de semaine et à bientôt.

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

La passe de bonnet des mots
Nous jouons librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.
A bientôt. Ji

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,
tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,
tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Bouchoyade, samedi 30 octobre
En première mi-temps, les hommes de R. Cinotti ont développé un jeu trop stérile avec peu d'imagination, mais ont réussi quand même à prendre l'avantage juste avant le tir suite à une frappe de Giglio. En deuxième période, le jeu est devenu plus agréable, plus vif avec des actions de part et d'autres, mais Franches-Montagnes a fait preuve d'un très grand réalisme. Suite à deux frappes, ils retournèrent la situation pour mener 2-1. Dès lors, nos joueurs sont allés de l'avant pour revenir au score, mais comment revenir au score quand on manque l'immanquable, et en plus la malchance vient se mettre au milieu. Mais ne cherchons pas d'excuse, oui, messieurs, vous produisez un beau football avec de belles phrases de jeu, mais comme le savez, à la fin, c'est les points qui comptent.

2e équipe (4e ligue)

Pas facile, après le dernier match perdu contre Ibero et, la semaine passée, ne pas avoir joué pour cause du Jeune Fédéral, de se rendre sur le terrain de HNK Zagreb, mais nos gars ont réussi le coup en gagnant 5-2. Bien joué ragazzi.

Résultats du week-end
FC Evillard - JDB 12-0; SV Lyss - JDa 0-2; JC - SV safnern 7-0; JA - FC Interlaken 3-1; Seniors - FC Aarberg 1-1.

Programme
Samedi 2 octobre: 13h00 SC Rütli - JC; 15h00 JB - SC Bümlitz 78; 17h00 4e ligue - FC Orpund; 17h00 FC Bienne - 2e Ligue. Dimanche 3: 12h00 FC Dürrenast - JA. Ciao ragazzi e forza Azzurri, Sandro

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

1re équipe (2e ligue)
En première mi-temps, les hommes de R. Cinotti ont développé un jeu trop stérile avec peu d'imagination, mais ont réussi quand même à prendre l'avantage juste avant le tir suite à une frappe de Giglio. En deuxième période, le jeu est devenu plus agréable, plus vif avec des actions de part et d'autres, mais Franches-Montagnes a fait preuve d'un très grand réalisme. Suite à deux frappes, ils retournèrent la situation pour mener 2-1. Dès lors, nos joueurs sont allés de l'avant pour revenir au score, mais comment revenir au score quand on manque l'immanquable, et en plus la malchance vient se mettre au milieu. Mais ne cherchons pas d'excuse, oui, messieurs, vous produisez un beau football avec de belles phrases de jeu, mais comme le savez, à la fin, c'est les points qui comptent.

2e équipe (4e ligue)
Pas facile, après le dernier match perdu contre Ibero et, la semaine passée, ne pas avoir joué pour cause du Jeune Fédéral, de se rendre sur le terrain de HNK Zagreb, mais nos gars ont réussi le coup en gagnant 5-2. Bien joué ragazzi.

Résultats du week-end
FC Evillard - JDB 12-0; SV Lyss - JDa 0-2; JC - SV safnern 7-0; JA - FC Interlaken 3-1; Seniors - FC Aarberg 1-1.

Programme
Samedi 2 octobre: 13h00 SC Rütli - JC; 15h00 JB - SC Bümlitz 78; 17h00 4e ligue - FC Orpund; 17h00 FC Bienne - 2e Ligue. Dimanche 3: 12h00 FC Dürrenast - JA. Ciao ragazzi e forza Azzurri, Sandro

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2535 Evillard. Local: Club-house de Sonjeup,
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur
Aujourd'hui, rien à signaler, les hirondelles se préparent pour le grand voyage, les feuilles commencent à tomber, le soleil est moins ardent et les joueurs progressent. Gout du bonheur.

Résultats
Après un match au contact dur mais correct, notre première ramène un point mérité. Un début de partie réussie pour nos jeunes et nobles, une occasion de but de Parente, un bon échange de balles, tout les ingrédients étaient réunis pour une victoire. A la 35e minute, un centre de Koko pour Wenzin qui renvoie la balle sur une tête dans la latte transversale. Mais c'est avec conviction et détermination que le jeune Dürfel, intervenant au bon moment, poussait cette satanée balle au fond du filet. Du tout beau match. Il fallait penser à demander à nos joueurs de faire la latte transversale, hein Wenzin? A la 55e minute, les attaquants de Pieterlen ont surpris notre défense avec un beau coup de tête. Scheisse, au fond du filet. Les 30 dernières minutes n'offrent pas un beau spectacle au niveau du jeu, mais nos joueurs se sont battus et peuvent être fiers de rapporter un point. Malgré les absents, nous avons une équipe solide et stable, motivée et soudée, une équipe en devenir comme dirait Antoine qui m'a analysé ce match. Merci fiston.

Pour ce complet rendu de la 2e, mon ami Pierre Valais m'a écrit:

Juniors B 3-1 pour Aarberg. La troupe du duo Cedric-Pino a surtout tâtché sur le terrain et un peu oublié de jouer au foot. Un match n'est pas une pause café, les jeunes. On oublie et on se remet au boulot, il y aura des jours avec.

Juniors D. Des bulldozers ces gamins, sans pitié et sans remords, ils ont infligé une correction aux joueurs d'Azzurri en match amical, 12 buts marqués, 0 but encaissé.

On appelle cela une mitrailleuse. Les seniors ont ramené 3 points face à Franches Montagne par 3-2. Bon travail et bonne conduite pour nos aînés. La température était idéal pour un poussa, 6 degrés mais un peu fraîche pour les joueurs.

Heureusement que la brigade spéciale de la Police cantonale soit rentrée au bercail, car nous avons perdu la trace de nos six jours de péans roms et l'essai de l'écrit de texte, nous n'avons toujours pas de nouvelles de nos deux triplètes. On va demander à la police de nous prêter leur chien spécialisé dans les morsures de mollets pour retrouver nos amis.

Programme
Vendredi 1er octobre: Seniors: FC Tavesen Tramelan-Evillard (19h45). Samedi 2: Juniors B, Evillard-FC Team Hätti (14h30); Juniors D Evillard-FC Jens (10h30).

Dimanche 3: 1re Evillard-FC Reconvieller (10h15); 2e Evillard-FC Etoile Bienne (14h30).

Nouvelles du palais
Ce jeudi, changement de poissons, filets de perches par Pesche mais pas péches pas Pesche; la prochaine fois Pesche fait de la viande, ça sera plus simple. Avec notre ami Bernard Vernier au fourneau. Le jeudi 7 octobre: coquelets, pommes frites par Christian Clément. Ce dimanche, entre les deux maîtres, Pierre Soltermann nous concoctera des tranches de porc marinées.

Votre dévoué soussin
Qui sera absent ce week-end; Foire du Valais, je vais déguster du lait de chèvre. Nath.

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Poroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Sortie raclette
Et qui c'est déjà le moment de notre sortie raclette. Elle aura lieu, comme d'habitude, à l'ancien stand de tir de Prêles, le samedi 10 octobre. Cette rencontre est bien sûr destinée à tous les membres du club. Rendez-vous dès 11h15. Au programme, apéritif, raclette, boisson, dessert, café et bonne humeur. Les inscriptions doivent parvenir au président jusqu'au 7 octobre (nous allons chercher les personnes qui ne sont pas motorisées).

Echo de la sortie d'automne

Cette dernière fin de semaine, 6 installations du CCCBI se sont retrouvées à Payerre et ont vécu un super rallye, malgré les fantaisies de Dame Météo. Le vendredi déjà, nous nous sommes déplacés à l'aérodrome de Payerre où avait lieu la fête du Centenaire de l'aérodrome de Suisse. Superbe exposition et démonstration du team PC7 de l'armée ainsi que d'un F/A 18 Hornet. Le soir, Marcel Almarca nous a offert un excellent apéro, à l'occasion de son 80e anniversaire, puis souper en commun sous l'auvent de Jacky. Le samedi, nous avons été à la fête de l'aérodrome militaire pour la même démonstration d'un Super Puma. Le soir, souper en commun, un délicieux «Irish Stew», suivi d'un succulent dessert maison concocté par Romy.

La soirée s'est prolongée... heureusement que les voisins étaient compréhensibles. Cette sortie s'est terminée, le dimanche, par les rôstis de Jean-Claude avec des oeufs au plat. En bref, un sortie très réussie, malgré le froid et la pluie.

Le Nomade

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈCS

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne
Local: Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54
http://www.sg-biel-bienne.ch/

Championnat suisse par équipe 7e rond
LNB Fribourg - Bienne 4-4
Probst O., Bonnenhoff 1/2, Georg 1, Wiesmann 1/2, Kudryavtsev 1/2, Altzyer 1, Al. Lienhard 0, Burkhalter 1/2.

Grâce à ce match nul, l'équipe conserve un mince espoir de se sauver de la relégation. Il faut cependant engranger encore quelques points lors des 2 rondes restantes qui auront lieu le week-end prochain. Les membres sont les bienvenus pour soutenir leur équipe dimanche prochain à partir de 12h30 au Residenz au Lac!

1re ligue Bienne II - Birsfelden/Beider Basel 0,5-7,5
Pour cette dernière ronde qui n'avait plus d'importance pour l'équipe car elle était d'ores et déjà reléguée, le capitaine n'a pu aligner que 6 joueurs, donc avec deux forfaits au départ, difficile de réaliser un meilleur score d'autant plus que son adversaire va disputer les promotions pour monter en LNB.

Rino Castagna 1/2, Corbat, Källber, Priemo, Renzo Castagna, Meyer tous 0. **3e ligue Bienne II - Soleure 1-5**
Malheureusement, comme Bienne II, l'équipe est reléguée. pa

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmond, Nidau

Entraînements
En raison des vacances scolaires, les entraînements auront lieu aîni: mardi 5 octobre, 5000m à Macolin comptant pour le championnat interne. Attention: pas de vestiaires, départ à 18h50 sur la piste de la Fin du Monde. Nous avons besoin de monde pour le chrono et compter les tours. Mardi 12, RDV à la Posaux à 18h30. Dès le 19, retour aux vestiaires habituels.

INVITATION

A l'initiative de Marcel Gyger, ancien du CAC et membre du VBC Bienne, les gens du club et leur famille sont invités au match de LNA féminin VBC Bienne-Sagres Nue (Neuchâtel) qui aura lieu le samedi 9 octobre à 17h30, à la salle omnisports de l'Esplanade, rue d'Argent, à Bienne. Le verre de l'amitié nous sera offert à l'issue de la rencontre. Vous pouvez vous inscrire auprès de Pierluigi jusqu'au 30 septembre. A ce jour, cette sympathique invitation est restée lettre morte! Allez, manifestez-vous en vous inscrivant nombreuses et nombreux!

Corrida de Mailleay-Bévilard (6 km)
Races de vaches, départ à 18h50 sur la piste de la Fin du Monde. Nous avons besoin de monde pour le chrono et compter les tours. Mardi 12, RDV à la Posaux à 18h30. Dès le 19, retour aux vestiaires habituels.

Morat-Fribourg
Manche du championnat interne, cette course de 17,170m aura lieu le dimanche 3 octobre.

Anniversaires
Le 1er octobre, hommage à Bernard Chavane, le 2e, c'est Claudette qui sera la reine, alors que le 3, Guy en épinglea une de plus. Le 4 sera un grand jour pour Pierre Arm qui passera le cap du demi-siècle. Meilleurs vœux et bonne santé! Pierluigi

FC AURORA

Président: Marc Bernhardt
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurora.ch

1re équipe

Le match a tourné au vinaigre avec la sortie sur blessure de trois joueurs (Prioli, Pablo et Jerry) et la défaite encaissée face à Diessbach sur le score de 3-1. Face à une équipe solide, nous n'avons pas vraiment pu les mettre en danger. Le but marqué en fin de rencontre par Edouard n'a pas changé grand-chose. A nous d'être réajustés le week-end prochain contre Belphraon.

2e équipe

La seconde garniture a de nouveau perdu sur un score très serré. Malgré une réussite de Cyril, les hommes de Fuzeta ont perdu 2-1. Courage, la roue va bientôt tourner.

Régionalisme

Le club se joint à moi pour souhaiter un prompt rétablissement à Moises Gerper, entraîneur de notre première équipe, qui a dû se faire conduire à l'hôpital dimanche après-midi.

Remerciements

Carlo Lebet tient à remercier chaleureusement toutes les personnes qui sont venues lui rendre visite durant son hospitalisation. Il remercie également les gens qui ont eu la gentillesse de lui envoyer des cartes d'encouragement.

Calendrier

Vendredi 1er octobre: Seniors, FC Aurora – FC Sonvilier à 19h30.

Samedi 2, 1re, CS Belpfrahon – FC Aurora à 17h15; 2e, OS Looce – FC Aurora à 17h; JB, FC Aurora – FC Spiez à 14h; JC, FC Clos du Doubis – FC Aurora à 16h30.

Dimanche 3, JA, FC Aurora – FC Goldstern à 14h.

Résultats

Samedi 25 septembre: JA, FC Allmendingen – FC Aurora 2-1; JB, FC Bévillard – FC Aurora 5-1; JC, FC Aurora – FC Alle 3-2; JD, FC La Neuveville – FC Aurora 2-1; JE, SC Aegerlen – FC Aurora 3-4.

Dimanche 26, 1re, FC Aurora – FC Diessbach 1-3; 2e, FC Aurora – FC Schupfen 1-2.

Citation de la semaine

Je vous fais part de la maxime de la semaine: «Avant de monter dans le train, on doit toujours s'assurer de sa destination».

Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2502 Biennette 8, Boulevard
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Grand Prix du Valais

des 25 et 26 septembre
 Ce grand tournoi international organisé par le club de «Stion Pétauque» aurait dû se dérouler par temps pluvieux selon la météo. Or, on peut dire que nous sommes passés entre les gouttes le samedi et avons pu profiter du soleil le dimanche. 140 triplettes seniors et 48 doublettes dames étaient présentes le samedi. Nos résultats, il faut bien le dire, furent assez timides. Par contre, ce tournoi nous a mis en contact avec des grands de la pétanque. Marco Fayot par exemple, ancien champion du monde et bien d'autres tout aussi connus firent de belles démonstrations de leur art. Leurs coups d'une précision déconcertante furent un vrai spectacle pour tous. Nous gâderons un bon souvenir de ces deux jours passés en Valais, pays d'accueil par excellence.

Inter-club régional

Dimanche prochain 3 octobre, comme d'habitude dès 9h, aura lieu la dernière rencontre des cinq clubs. Après La Biennette, L'Olive de Reconvilier, les «Trois Petits Verses» de Cortèbert et La Côte de Sonceboz, il incombera à notre société d'organiser cette ultime rencontre. Nous connaîtrons en fin de journée le champion et la championne de cette année. Bonne humeur et fair-play sont obligatoires.

Tournoi interne d'été

Il se terminera le 12 octobre. Deux rencontres sont donc encore prévues les mardis 5 et 12 octobre prochains.

Concours du 1er et 3e vendredi soirs

Le premier aura lieu le 1er octobre prochain. Il se jouera comme d'habitude en doublettes formées ouvert à tous et à toutes. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Anniversaires

Nous adressons nos meilleurs vœux à Antonio Granito le 4 octobre prochain. A bientôt

E. B.

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
tél. 079 432 07 01

Nous messieurs vous vont à Claude qui fêlait son anniversaire le 12 septembre. Nous rappelons notre concert organisé le samedi 2 octobre, dans la grande salle de l'Eglise St-Paul, au Crêt des Fleurs à Bienne, au cours duquel notre cher public aura aussi l'occasion d'applaudir le chanteur «CHANT FONTAINE» qui nous vient du village de Pomeys (France), où La Chorale a été invitée l'année dernière. Nul doute que nous passerons de beaux moments en leur compagnie.

Pierre

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 249 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

3e ligne FC LNL - FC Court 1-0 (1-0)
 Buteur: 23' Fabien Racine 1-0 (penalty)
 FC LNL: Sambaglio, Peruzzo, Haas, Reymond (57' Aeschlimann), Odermatt, Niederhauser, Racine, Devaux (75' Friedli), Bollinger, Visnamd, Voumard (85' Bier).

Excellente entame de match du FC LNL qui presse son adversaire et se crée une multitude d'occasions, mais ce n'est qu'à la 23e que Racine transforme un penalty accordé pour une faute de main. A partir de là, c'est le FC Court qui prend les choses en main au milieu de terrain, mais sans jamais véritablement inquiéter notre gardien. Bravo pour les trois points et la volonté, mais il faudra à l'avenir pouvoir conserver le ballon aussi dans les moments chauds. Prochain rendez-vous samedi 2 octobre à 17h, à Moudon. Bon rétablissement à Basil, victime d'une fracture du nez lors du duel.

4e ligne FC Orpund - FC LNL 1-1 (0-1)

Buteur: 3' Kevin Folonier
 Bon début de match de la 2, en effet après 3 mn de jeu, elle marquait sur sa première occasion par Kevin Folonier qui reprenait un super centre... imparfait! Elle aura dû tuer le match en première mi-temps, mais l'excellent gardien (espoir du FC Bienne et qui était même filmé pendant le match) fit, à plusieurs reprises, le désespoir de nos attaquants. L'équipe du lieu faisait alors rentrer des joueurs de la première équipe et réussissent à égaliser sur penalty. A noter une magnifique réussite de Nicolas Stalder en fin de match, annulé pour avoir dit «ouai!» No comment.

4e ligne filles

Notre équipe en progression en marquant son premier point samedi dernier. Tout comme le match précédent, l'équipe féminine a maîtrisé son sujet en début de partie. Mélanie Stoll concrétise les efforts du groupe d'un joli but. Puis les actions se suivent, mais sans concrétisation. L'équipe adverse profite d'une baisse de régime pour égaliser à 2 minutes de la pause. Les filles se sont battues malgré une fatigue générale pour reprendre le match à leur compte en fin de partie, mais n'ont pas réussi à marquer un deuxième but. Il reste encore à féliciter Fanny Geiser pour un sauvetage sur la ligne lors d'un corner à quelques instants de la fin de la partie.

Juniors A

Deux défaites consécutives en une semaine! Malgré un jeu plaisant et constructif, nos joueurs n'ont jamais été en mesure de faire la différence. Nous souhaitons un excellent rétablissement à Mauro Argiano, blessé de l'entraînement. Cosimo, qui s'est tâté mardi dernier à Ipsach et où se faire opérer d'urgence suite à une fracture à la clavicule.

Résultats

FC LNL 1 – Court 1-0
 FC Orpund – FC LNL 2
 FC LNL juniors A – FC Franches-Montagnes 1-3
 FC Orpund – FC LNL juniors B 2-4
 SV Lyss – FC LNL juniors C 1-1
 FC LNL juniors Da – FC Aurora Bienne 2-1

Programme à venir

Vendredi soir à Jorat: FC LNL juniors C – FC Tavannes-Tramelan à 19h00; à l'extérieur: FC Franches-Montagnes a – FC LNL seniors à 20h.
 Samedi à St-Joux: FC LNL 4e ligne filles – FC La Courtine à 14h00; à l'extérieur: FC LNL 3e ligne à 17h00; FC Walperswil – FC LNL 4e ligne à 17h30.

FC ORVIN

Président: Alain Frutin
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Buvette

Au menu de ce jeudi 30 septembre, nous vous proposons un menu bien de chez nous, à savoir la raclette.

Le jeudi 7 octobre, notre cuisinier s'octroie une semaine de vacances, donc il n'y aura pas de repas. Bonnes vacances Bokal!

Cependant, nous vous préparons pour le jeudi 14 octobre un jambon à l'os. Miam miam!

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au plus tard de samedi 26 septembre 032 358 19 42 ou au 079 201 55 32.

Prochain match: samedi 2 octobre

Actifs 5e ligne: FC Grünstern – FC Orvin, à 16h00 à Ipsach.

giggs

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Biennette 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Petite bavouille

Nous répétons encore et toujours les chants qui agrémenteront notre concert-apéro du mois de novembre et ne sommes pas encore au bout de nos peines.

A part ça, j'ai reçu le vin que j'avais commandé, ce fameux Solaris, chez Toni et Ursula Ottiger, à Kastanienbaum dans le canton de Lucerne (canton de la nouvelle Miss Suisse). allez-y faire un tour sur le site Internet: www.weingut-rosenau.ch

Surprise à la fin de la répat de voir débarquer Pauline (fille de Gégé), elle a même fait la bise à tous ces poilus, quel courage. Bonne semaine à tous.

Bébert

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büthenberg 78
2504 Bienne,
tél. 078 635 00 42

Déception chez les minis

Vendredi, on apprenait au travers du bulletin officiel de la fédération que nos minis, même avec une victoire lors de leur dernier match, ne pouvaient plus participer aux play-offs. Ils ont malgré tout rassemblé tout leur courage samedi pour aller s'imposer à Zofingen sur un score sans appel de 1-30. Bravo les jeunes pour cette belle saison!

Autres résultats

Mercredi, la 2 s'est déplacée à Oberbipp pour le compte de la Coupe bernoise et en réveil avec un score de 10-11 après prolongation. Vendredi, la 3 est allée sans prétention se frotter à l'équipe d'Avenches. Elle revient avec une défaite 8-2 et une 7e place sur 8 au classement final. Samedi, au tour de la 2 d'aller à nouveau confirmer leur bonne forme contre Oberbipp. C'est avec une 16e victoire en autant de match qui en reviennent sur un score de 4-7.

Félicitations à tous et on souhaite que ça dure ainsi pour les play-offs. La 2 remportera donc l'équipe autrichienne de Wolfurt dans le 1er tour qui débuttera chez nous ce 2 octobre. Dimanche, la 1ère s'est battue avec toute son âme et remporte ce premier match de play-off 7-4 contre La Tour II. Reste à confirmer samedi prochain et la porte des 5 finales est ouverte. Mais il s'agira aussi de composer avec plusieurs absences remarquées.

Au programme

Samedi 2 octobre: 14h30 La Tour II-BS90 (la 1re, 2e match de la finale). Dimanche 3: 14h00 BS90 lib-Wolfurt (la 1, 2e match d'après); 17h évènement. BS90-La Tour II (3e match de la finale en cas d'égalité).

Dan

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerlen 12, 2503 Bienne,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romanica, Port

Joyeux anniversaire

Avec un jour de retard, à Charlotte Lanker qui, hier, est entrée dans une nouvelle décennie. Nous lui présentons nos meilleurs vœux de santé, de bonheur, espérons qu'elle a reçu de jolis cadeaux, a eu d'agréables surprises et plein de ces petits riens qui font que la vie est belle et vaut d'être vécue.

Suze

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aule Ecole des
Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Dates à retenir

Pour des dames, répétition chez Marlyse le mercredi 6 octobre. Lundi 11 octobre, répétition au Christ-Roi à 19h30, également au même endroit le mercredi 13 octobre. Reprise le mercredi 20 octobre, en notre local. Vendredi 22, générale au Sahlgut. L'heure vous sera communiquée lors de la répétition. Samedi 23 octobre, concert au Sahlgut. suivez ces répétitions avec assiduité et ponctualité, il en va de la beauté de notre concert. Merci d'en prendre bonne note.

Anniversaire

En ce mois aux couleurs chatoyantes, nous fêtons Geneviève le 20. A elle, nous les meilleurs de joie, bonheur et paix.

Un peu de pub

Samedi 2 octobre, le chœur d'hommes La Chorale de Bienne donnera un concert exceptionnel en l'église St-Paul, à Madretsch, à 20h. En invité, la chorale mixte de Pomeys (France). Pourquoi ne pas aller écouter ces chanteurs et passer quelques heures de paix, de beauté et de joie en leur compagnie. Gageons qu'ils sauront nous émouvoir et nous enchanter.

La musique chasse la haine chez eux qui sont sans amour. Elle donne la paix à ceux qui sont sans repos, elle console ceux qui pleurent. Ceux qui sont égarés trouvent de nouveaux chemins et ceux qui refusent tout retrouvent confiance et espoir. Pablo Casals

Milly

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,
 2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
 Sec. fém.: S. Zumbühl, 032 357 14 30
 Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 16 85

Section féminine

Dernière leçon de gym ce soir avant les vacances d'automne. Reprise la semaine du 18 octobre.

Section Hommes

Ce soir, dernier entraînement avant les vacances d'automne. Reprise le jeudi 21 octobre.

Bonnes vacances à tous.

MC

Actifs
 Samedi passé, super ambiance au chalet lors du tour de la courbe des bois. Une quinzaine de personnes ont répondu à l'appel et ont effectué du bon boulot: 5 arbres abattus, directement coupés et fendus. La météo était finalement pas trop male, juste quelques gouttes et pas de quoi refroidir les ardeurs des participants. Un grand merci à tous.

Petite annonce pour les gardiens de chalet: le stock de linge de cuisine diminue rapidement. Ne pas oublier de rendre les linges que l'on a pris pour les laver, merci d'avance.

Fred

ADRESSES UTILES

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

Armée du Salut

Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38.
 Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

ASLOCA

Association des locataires, rue de Morat 33, tél. 0848 844 844. Consultations sur rdv.

ASSED-EDVAJ

Entraide pour les parents et personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 342 42 16. Permanence: ma 19h-21h30.

Association des parents

d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

Bibliothèque de la ville

Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00, www.bibliobienne.ch. Ouverte: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-10h, 9h-17h.

Bibliothèque de l'Ecole
 de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouverte: ma-je 10h-13h et 16h-18h, ve 10h-13h.

Bibliothèque interculturelle

Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimotion.ch Ouverte: ma, me, ve 14h30-17h.

Centre hospitalier Bienne

Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

Centre social protestant

Rue Centrale 11. Sur rdv, tél. 032 493 32 21, info@cps-beju.ch

Centre culturel de la Prévôté

Avenue de la Liberté 5, tél. 032 493 45 41, moutier.culture@free-surf.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

Centre de puériculture du canton de Berne

Rue du Dr Tüchse 9, 2732 Reconvilier. Tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); visite à domicile si nécessaire; www.cp-be.ch

Crèche Tom Pouce

Rue de la Vaudie 65, 032 493 56 31.

ESPA (soins à domicile)

Rue Centrale 47, tél. 032 493 52 32, espas.moutier@vtxnet.ch. Ouverture: lu-ve 11h30-12h et 13h30-15h.

Fondation contact Jura bernois

Questions de dépendances, rue H-F-Sandoz 26, Tannes, tél. 032 481 15 16

Garage de service

Tél. 032 481 11 88 (centrale). Membre du TCS: tél. 140.

Garderie d'enfants

Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-11h30, ve 13h30-16h45.

Hôpital du Jura bernois SA

Beausite 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: div. commune: 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

Jura bernois Tourisme

Av. de la Gare 9, 032 494 53 43, lu-ve 9h-12h et 14h-18h; sa/di 9h-12h; www.jurabernois.ch

Médecin de garde

En cas d'urgence, 0900 93 11 11.

Pharmacie de service

30,91/10 Pharm. Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police

Rue du Château 30, tél. 032 494 54 44 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

Service de soins, juridiques

Tél. 032 494 11 11.

Service des repas à domicile

Rue du Clos 3, tél. 032 493 30 60.

SPE/SPP Service psychologique

Pour enfants et adolescents et Service de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Service social de la municipalité

Rue de l'Hôtel-de-Ville 1, tél. 032 494 11 34.

Home Montagu

Rue Montagu 8, tél. 032 751 26 96.

Home Mon Repos

Ch. des Vignolles 34, tél. 032 752 14 14, info@mon-repos.ch, www.mon-repos.ch.

Jura bernois Tourisme

Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, lanueuveville@jurabernois.ch, www.jurabernois.ch.

Médecin de service

Tél. 0900 501 51 (2 fr/minute à partir d'un réseau fixe).

Pharmacie de service

Tél. 0844 843 842.

DOUANNE

Piscines

Couverte, Mont. de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverte: LU fermée; ME – SA 10h-18h; JE + VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

Bibliothèque municipale

Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio.moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

Centre social protestant

Rue Centrale 11. Sur rdv, tél. 032 493 32 21, info@cps-beju.ch

Centre culturel de la Prévôté